

Dj'avouwe tout !

Comédie en 3 actes

de Joëlle Delahaut et Philippe Decraux

Répertoire SABAM

Dj'avouwe tout !

Comédie en 3 actes
de Joëlle Delahaut et Philippe Decraux

PERSONNAGES

Pauline	fille de Monique et de Roger, très à la mode, adore les tenues branchées et très voyantes, +/- 17 ans
Roger	+/- 40 ans
Monique	femme de Roger
Anita	la voisine, excentrique et extravertie
Maurice	copain de Roger
Daniel	copain de Roger
Aldo	copain de Roger
Bryan	correspondant anglais de Pauline, +/- 18 ans
Supporters de football	

DÉCOR

1er et 3ème acte : décor identique

Un intérieur coquet, une salle à manger et un salon.

Dans le fond à gauche, la porte d'entrée donnant sur le hall, d'un côté et sur les chambres, de l'autre. A droite, la porte-fenêtre vers le jardin.

A gauche, la porte de la cuisine. A droite, la porte vers le garage.

La table et les chaises de la salle à manger sont à gauche tandis que le canapé et un fauteuil se trouve à droite. Un petit meuble bas à droite comprend la télévision + un magnétoscope (! le public ne doit pas voir l'écran)

2ème acte : la scène est partagée en 2

A gauche, la chambre d'hôtel. A droite, les gradins du terrain de football.

Dans la chambre, à gauche, la porte d'entrée. Dans le fond, la porte de la salle de bain. De chaque côté de la porte, un lit. A l'avant-scène, devant le lit de droite, un petit fauteuil.

Les gradins du terrain de football se trouvent au centre de la partie droite de la scène. L'accès aux gradins se fait par le côté droit.

1 ACTE

SCÈNE 1: PAULINE - ROGER

(Au lever du rideau, Pauline prend son déjeuner à table. Elle porte une tenue assez excentrique et écoute une musique moderne tonitruante qui provient d'un poste de radio. Roger survient par la porte du hall. Il se précipite vers la radio et l'éteint avec impatience.)

- Roger : Dji vos-é d'djà di n'nén uzer les piles du posse pou des bièstrîyes !
- Pauline : Des bièstrîyes ! ? Mins, c'est les Blue Stars, les mèyeus tchanteûs du monde, papa !
- Roger : Pou cominçi, c'n'est nén les Bloustar qui pay'ront les piles quand èles s'ront st-uzéyes.... Et après, l'mèyeû tchanteû du monde, tout l'monde sét bén qu'c'est Luis Mariano !
- Pauline : Putète di vos timps papa, mins pus asteûre !... Et quand les piles s'ront st-uzéyes, nos mè'trons l'posse au courant, da, papa !
- Roger : Et c'est vous qui pay'ra les factûres d'élektricité, azârd ? ?
- Pauline : Payî ! Payî ! Vos n'avez jamés qui c'mot dins vos bouche !
- Roger : Avou ène feûme èt ène fiye qu'ont toudis leûs mwins à leû portemanôye, dj'areûs d'djà des rûjes di pârlér d'aute chose !
- Pauline : Et pwîs d'ayeûrs, l'posse, c'est vous qui l'uzez à choûtes les résultats d'football tous les sèm'dis au gnût !
- Roger : Eh bén, vos n'manquez nén d'toupèt, vous ! Dji vos f'rè r'mârquer qui si dji seus st-oblidjî d'choûter l'posse tous les sèm'dis au gnût dins l'cujène, come in p'tit maleûreûs, c'est d'vos faute, à vos mère èt à vous !
- Pauline : Di qwè ? Bén, c'est cô nouvia ça !
- Roger : Nouvia ? ? Ca fèt des mwès qu'ça dure ! Des mwès qui madame m'feûme èyèt mam'zèle m'fiye r'wét'nut tous les films d'amoûr à l'télévizion tous les sèm'dis !
- Pauline : Vos n'avez qu'a enregistrer les matchs avou l'magnétoscope qu'on vos-a payî pou vos n'anivèrsêre !
- Roger : Ca uz'reût l'magnétoscope !... et pwîs, in vré suportèr ni r'wéte nén les matchs quand il a d'djà ètindu les résultats au posse !
- Pauline : Eh bén, n'les choûtez nén d'abôrd ! Ou bén, ach'tez ène pètitte télévizion pou mète dins l'cujène !
- Roger : Ach'ter ! Ach'ter ! Vos pinsez vrémint qui dji toûne des biyèts dins m'cauve par gnût, vous ?

Pauline : Oh ! Ca va hein papa ! N'asprouvez nén cô d'vos fér passer pou in bribeû ! Nos l'savons bèn, maman èyèt mi, qu'vos cachez in « tchat » dins l'bufèt drolà !

Roger : In « tchat » ?

Pauline : Béh oyi !... C'n'est nén insi qu'on lome ène rézerve di liârdz qu'on fét en muchete des-outes ?

Roger : Non fét... On dit « in tchéen » !

Pauline : Bah, c'est l'min.me ! !

Roger : Vos trouvez, vous ?.... Di toutes maniyères, tchat ou bèn tchéen.... Dji n'é nén ça, mi !

Pauline : Alez papa.... Maman èyèt mi, nos vos-avons r'wéti in djoû au gnût... Pau trô d'èl sèrûre... vos-afîz dins vos muchète ! ! Min.me que c'est dins ène vîye bwèsse à cafeu en fièr !

Roger : Vos pièrdez l'tièsse, asteûre, Pauline !

Pauline : C'est ça, oyi !... En pârlant d'tièsse, si vos wèyîz l'vôte di tièsse, quand on s'aproche du bufèt, maman èyèt mi.... On direut vrémint qu'on va vos satchî in pwèy' di vos....

Roger : Pauline ! ! !

Pauline : Di vos tièsse !

Roger : Bon.... C'est putète vré qui dj'è saquants liârdz di costé....

Pauline : Ah ! Vos wèyez bèn !

Roger : Dj'è dit putète ! Mins, min.me si c'èsteut vré, ca n's'reut à prinde qui dins les cas graves.... Eyèt cô ! Et surtout nén pou des bièstrîyes !

Pauline : Djustumint, papa... Ene télévision, c'n'est nén des bièstrîyes ! Et au mwins, tout l'monde s'reut contint : vous, vos vèrîz vos football et maman èyèt mi, nos vèrîs nos films d'amoûr ! (elle s'emporte avec romantisme) OH... l'samwin.ne passéye, nos avons r'wéti « Autant en emporte le vent » Qui c'èsteut bia, c'qui nos-avons bré, maman èyèt mi !....

Roger : « Autant en emporte le vent » ?...Bèh, c'est vî come les tch'mins ça !

Pauline : Et adon ? Vous ètout, vos estez vî come les tch'mins.... Vos n'èstez pus bia nén rén adon !

Roger : (qui prend place à table et lève la main sur Pauline) Wétez, dji n'sés nén c'qui m'èrtént d'vos....

Pauline : (se moquant) Mi, dji l'sés bèn c'qui vos r'tént ! C'est l'prix du docteûr si vos m'abûmez !

Roger : Lèbon insi, pètite afrontéye ! (il jette un coup d'œil aux alentours)
Eyèt èyu c'qu'èle est Scarlett O'Hara ?

Pauline : (riant) Dins l'djardén, èle discute avou Anita !

Roger : A c'n-eûre-ci ?

Pauline : C'est-st Anita qu'a criyî après m'maman.... Maman a yeu peû qu'èle ni vos rêvèye adon, èle a sfî vîre tout d'chôte çu qu'èle voleut !

Roger : Cò ène bièstfîye ou l'aute sûr'mint.... Et èle n'a pont d'eûre pou en.mèrder les dgins, lèye !

Pauline : Ele n'embête qui vous , papa.... Mi, dj'èl trouve dgintfîye Anita et rigolote... C'est vous qui f'yez ène fiksation sur lèye !

Roger : Ele est droci à toutes les-eûres du djoû èyèt toudis pou des bièstfîyes !

Pauline : Bén råde, vos d-alez d-è révér !

Roger : C'est d'djà fét, m'fîye !

Pauline : Ah bon ?

Roger : Oyi, l'gnût passéye ! C'èsteut in cauch'mâr èt in bia rèfe en min.me tims !

Pauline : Comint çoulà ?

Roger : Choûtez, dj'é rêvè qui dji m'rèvèyeûs par gnût et qu'èle èsteût là...

Pauline : Qui ça ?

Roger : Bén Anita, da ! Ele voleût au d'zeû di m'lét...

Pauline : Ele voleût ? Anita ?

Roger : Oyi, m'fîye.... èle passeût èyèt èle r'passeût au d'zeu d'mi come ène grosse mouche ! Et èle dijeût : « Monique, rêvèyez-vous m'fîye.... Dj'é à vos pârlèr !.... »

Pauline : Et adon ?

Roger : Adon, mi, dji v'leûs l'atraper pou l'foute à l'ûche mains dji n'ariveus nén à boudgî in ortia ! Dj'é voulu crîyî mins i gn-aveut nén in mot qui rècheut di m'bouche...

Pauline : Ca, pou in cauch'mâr, c'est st-in cauch'mâr !

Roger : In vré film d'épouvante, oyi ! Mins tout d'in còp, i gn-a yeû in vint d'tous les diâbes qu'es st-arivé et qui l'a èvoyî pèter s'tièsse au plafond ! Ele est r'tcheûte d'su l'lét come ène grosse poûye... Adon, dj'é råde atrapé ène tchaussète et dji l'é stron.née avou ! Vos wèyez bén qui ça finit come dins-in bia rèfe ! (ils rient tous les deux)

Scène 2 : Pauline - Roger - Monique

(A ce moment, Monique rentre par la porte-fenêtre)

- Monique : Eh bén ! I m'chène qu'on a bén du pléjī droci tous les deûs !
- Pauline : Papa a révê d'vos camarâde Anita !
- Monique : Et ca l'fèyeût rire ? D'abutûde, quand on li pâle d'Anita, i monte pus râde su ses grands tch'faus !
- Pauline : Oyi, mins din s'rêfe, il ariveut à l'fêr tère !
- Roger : Dji sés bén... c'est st-in rêfe di sciylene fikson ! A propos, qwè c'qu'èle vouleut d'djà, si timpe au matin, lèye ?
- Monique : Oh... Rén d'râre... Ele vouleut m'moustrer l'costume qu'èle a fêt pou d-aller au bal dimwin.... (Monique s'assied à la table. Elle et Roger vont prendre leur déjeuner pendant le reste de la scène)
- Roger : Qué bal ?
- Monique : Bèh... l'bal costumé d'èl maujône comunâle...
- Pauline : Ah oyi... C'est maleûreûs qui dji n's'rê nén là d'mwin... Ca m'areût bran.mint p'lu d'y aller !
- Roger : Oh ! Mins gn-a cô rén d'maû fêt, savez, m'fiye ! Vos p'lez cô toudis candjî d'avis... Vos vwèyâdje n'est nén cô payî et in costume di n'importè qwè, ça nous cous'tra mwins' tchèr qui vos "week-end" à Londres !
- Monique : Ni v'nez nén cô rataker, hin vous ! Ca n'vos cous'tra rén du tout ! C'est m'maman qui pây'ra tout ! Vos l'savez bén ! Et pou in còp qui vos fiye vout s'cultiver ène miyète en d-alant vîre les musées di Londres ! Et pwîs, c'est s'professeûr d'anglès qui li a consyî d'fêr ça !
- Roger : I n'a qu'a lyeû moustrer les musées d'Charlerwè.... Ca cous'treut mwins' tchèr à tètous !
- Pauline : Mins ca n'nos-apèrd'ra nén l'anglès !
- Roger : Pouqwè ? Vos r'wétez les musées avou vos linwe, vous ?? Mi, on m'a toudis appris qu'on les r'wéteut avou ses-îs !
- Monique : Ni diskutez nén avou li, m'fiye... Allez-è pus râde vîre si vos valise est st-en orde. L'autobus va bén râde passer et si vos l'ratez, vos rat'rez cô vos train ètout !
- Pauline : Oyi, maman, dj'y vas... (Elle se lève et s'apprête à sortir puis revient vers sa mère) Ditez, maman, pou fini, vos n'nos-avez nén dit c'qui c'èsteut l'costume d'Anita...
- Monique : Dji li é promis di n'rén dire : c'est st-ène surprîje !

Pauline : Vos p'lez m'èl dire à mi, pusqui dji n's'ré nén là dimwin...

Roger : Et mi non pus !

Monique : Non, non, c'est st-in s'cret ! Dj'é promis ! Dji poux seûl'mint vos dire qui c'est st-ène saqwè d'fôrt originâl !

Roger : Et qu'ara sûr'mint d'vu li couster l'pia des fesses, bén sûr !

Monique : Oh ça, dji n'pinse nén... Mins ça li ara pris bran.mint du timps pou l'fér.

Roger : C'est bièsse hin... Mins, mi dj'aveus ène idéye pour lèye : ène saqwè qui areut fét d'l'èfèt, qui n'li areut rén cousté et qui areut sfi råde fét !

Pauline : A qwè c'qui vos pinsez, papa ?

Roger : Ele n'a qu'à d'meurer avou s'bouche sèréye toute l'swèréye, et i gn-a persone qui l'areut r'conu !

Pauline : Ca m'areut chèneu drole !

Monique : N'pièrdez nén vos timps Pauline... Alez-è vos-aprèster !

Pauline : Oyi, dji n'èl dis pus ! (Et elle quitte la pièce)

Scène 3 : Roger - Monique

Monique : Tout d'min.me, ca m'embête di l'lèyî d-aler au bus : dj'areus mieûs in.mé l'mwin.ner mi-même à l'gare.... Mins, rén à fér pou candjî mes eûres au travay ! Et c'n'est nén l'momint di s'disputer avou l'patron !

Roger : Bah... Pauline n'est pus ène pètitte fiye asteûre... Ele pèdrà bén l'bus toute seûle...

(A partir de là et pendant toute la conversation avec Monique, Roger agitera plusieurs fois l'une ou l'autre main, en un geste qui chasse une mouche imaginaire. Quant à Monique, elle rassemble la vaisselle du déjeuner sur un plateau)

Monique : Dji l'sés bén mins c'est l'premî côp qu'èle s'èva d'itci toute seûle... Dj'areus bén voulu li fér signe à l'gare !

Roger : Et ca vos-areut avancî à qwè ? Vos-arîz bré, lèye ètout... C'est bon, wârdez vos lârmes pou vos films d'amoûr... Scarlett !

Monique : Ca vos va bén d'rîre di mi ! On l'sét bén va, qui c'n'est nén vous qui va brère pou in film d'amoûr...

Roger : Non, madame, mi, dji wârde mes-eûwes pous des-afêres pus sérieuses !

Monique : Vos p'lez bén pârlér.... Vos pinsez qui dji n'vos-é nén vèyû brère in côp, pad'avant l'télévision, pac'qui l'Belgique aveut raté in pénalty dins-in grand match' ?

Roger : Ah mins ça, c'est du sérieux !

Monique : Lèbon Roger, on n'sét nén diskuter avou vous !

(Elle se lève et va déposer le plateau dans la cuisine. Dès qu'elle a quitté la pièce, Roger se lève et se dirige vers la valise posée sur une chaise. Alors qu'il la soulève, Monique revient dans la pièce)

Monique : Ah ! c'est vré, vos-avez fét vos valise ètout... Dji m'vas r'wéfi si vos n'avez rén roubliyî...

Roger : (debout, la valise à la amin) Non, non... Gn-a nén dandjî. Dji seus grand assez pou fér mes bagâdjés tout seû quand min.me !

Monique : Putète, mins c'est l'premî côp ètout qu'vos pârtéz tout seû et dji voux yèsse sûre qu'i n'vos manqu'ra rén du tout...

Roger : Dji vos dis qu'i gn-a nén dandjî !

(Il tente de soustraire la valise à Monique mais celle-ci l'empoigne fermement et la dépose sur la table)

Monique : Et mi, dji vos dis qui dji m'vas r'wéti mi-min.me !

Roger : Bardafe ! Ca m'areut chènu drôle !

(Elle ouvre la valise et en sort une écharpe de supporter de l'équipe nationale)

Monique : (étonnée) Ene échârpe roudje ?? Pou d-aler a in-ètèr'mint ?

Roger : Eh... I va p'tète fét frèd drolà ??

Monique : Drolà ? Mins c'est st-à Lille qui vos d-alez, nén d'lé les Esquimaus ! Et pwîs, vos n'd-alez nén m'dire qui vos n'aveznen éne saqwè d'pus foncé à mète à vos caû !

Roger : (impatienté) Oh bèh... Dji l'mèt'ré pad'zou m'pal'tot, come ça , on n'èl vira nén ! Et pwîs, vos m'embêtez à toudis vos mêler d'mes-afêres insi !

Monique : Dji m'mèle di c'qui m'èrwète et dji wès qui dj'é cô Bén fét d'fér m'n-inspekçion... Et dji n'é nén cô fini ! (Et elle se mets à brasser les linges qui sont dans la valise)

Roger : (qui veut s'interposer) Mins qwè c'qui vos f'yez là ? Vos v'lez Bén lèyî tout ça insi !!

(A ce moment, Monique extirpe de la valise une trompette)

Monique : (éberluée) Qwè c'qui c'est d 'ça ?

Roger : (pris, de court) C'est... c'est pou rinde in dérin omâdje au môrt !

Monique : Vos vos foutez d'mi ?

Roger : Mins non fét ! Vos savez bén qu'Mario, c'èsteut in anciyin djouweû d'football du vilâdje. Il a mariyé ène Francèse, et il est st-èvoÿe viker drolà... mins nous-autes, nos n'avons jamés roubliÿ l'fameûs libéro qu'il èsteut... Adon, avou les camarâdes du club, nos-avons décidé d-aler à s'n-ètèr'mint et d'li fêr oneûr au cim'tiyère !

Monique : Avou ça ?! Min spour mi, vos-estez tètous sots pou d'bon ! C'est cô in côp pou qu'les Francès pins'nut qu'les Belges sont tètous des biesses !

Roger : (vexé) Ca n'fét rén ! Du momint qu'on pinse qui vous, vos èstèz malin.ne, c'est l'principâl ! (Et il gesticule de plus belle après la mouche)

Monique : Mins est-c'qui vos d-alez arêter d'vos prinde pou in moulin à vint ? Si vos savîz c'qui vos m'énervez !

Roger : Mins c'est l'mouche, endo... Ele toûne autou d'mi dispus in quârt d'eûre...

Monique : Alez quér l'tapète qu'est dins l'cujène pou li régler s'compte, da !

Roger : Ah béh oÿi, c'est st-ène boûne idéye ! (Il sort côté cuisine)

(Pendant ce temps, Monique range la valise et la ferme)

Monique : Vos trouvez ? (Après un temps) Est-c'qui vos trouvez ? (Après un autre temps) Roger ? Dji vos d'mande si vos trouvez ?

(A ce moment, entrent simultanément Roger par la porte de la cuisine et Anita par la porte fenêtre. Elle est costumée en abeille.)

Scène 4 : Les mêmes, plus Anita

Anita : Bondjoû tout l'monde !

Roger : Mon Dieu ! (en français) "Le retour de la grosse mouche !"

(Et il se précipite sur Anita pour la frapper avec la tapette. Il se poursuivent un moment à travers la pièce.)

Anita : Au s'coûrs, il est d'vènu sot li !

Roger : A l'ûche, sale bièsse !

Anita : Ap'lez l'police, Monique !

Roger : Ap'lez les pompiers, Monique !

Monique : (qui s'interpose entre eux et s'adresse à Roger) Mins vos-alez m'dire c'qui s'passe dins vos tièsse, vous ? Dji vos-aveus prév'nu qu'c'èsteut in costume originâl qu'èle aveut fét Anita ! Ene saqwè qui sôrt di l'ordinêre...

Roger : In costume ! C'est st-in costume ??

Anita : Bén oyi ! Vos n'pinsez quand min.me nén qui m'a poussî des-èles dins l'dos par gnût, non ?

Roger : Si fét, djustumint !

Monique : Ca suffit, Roger ! Vos vos-avez fét assez r'mâliqué insi !

Roger : Ah ! pac'qui c'est mi qui m'fét r'mâliquer !

Anita : C'côp-ci, i djoûwe vrémint du tchapia, vos n'ôme !

Roger : Vos vos-avez d'djà r'wéti, vous ?

Monique : Roger, vos-alez présinter vos-èskuses tout d'chôte à anita... Ele a passé ds-eûres pou fér s'cotume.... C'est des complumints qu'èle mérite, nén des côps d'tapète !

Roger : Tout çoulà n'ariv'reut nén si èle ni rintreut nén toudis d'lé les dgins sins jamés yèsse invitéye !

Anita : C'côp-ci, dj'é ène saqwè à d'mander à Monique !

Roger : Mins vos-avez toudis ène saqwè à d'mander à Monique !

Scène 5 : Les mêmes plus Pauline

Pauline fait irruption dans la pièce.

Pauline : Eh bén ! Vos d-è f'yez du brût droci ! On pout sawè c'qui c'passe ? (elle aperçoit Anita) Mon dieû ! Anita ! (Elle se met à rire. Au bout d'un moment, Roger, lui aussi rit à gorge déployée)

Roger : (riant) Anita... Disguîjye en mouche à caca !

Anita : (vexée) Non mossieû ! C'est st-ène mouche a miyèl !

Roger : C'est l'min.me afêre !

Pauline : Eh bén Anita ! On pout dire qui vos costume et sézichant ! Vos d-alez fér des ravâdjés ! (à ses parents) Bon, papa,maman, dji seus prèsse.. Dji m'èva asteûre...

Monique : (qui s'approche d'elle pour l'embrasser) Fûchez bén prudente, savez m'pètite fiye... Dimeûrez toudis bén avous les-outes, n'pârlez nén avou des-étranjès ...

Roger : C'est tout d'min.me pou cà qu'èle s'èva en Angletère, savez Monique, c'est djustumint pou parler avou des étranjés !

Monique : Téjez-vous, vous ! (à sa fille) Et n'roubliyez nén d'nos-èvoÿî des cârtes vûwes, savez m'pètite fiye...

Roger : Ele ni s'èva qui pou deûs djoûs, savez !

Monique : Oh vous, ça va ! Vos n'avez pont d'keûr !

Pauline : Maman, papa... N'vos disputez nén cô va ! Alez, ar'vwêr à tous les deûs... A dimègne insi... (elle embrasse ses parents et se dirige vers la sortie) Ar'vwêr Anita et boûn amuz'mint... Dji seus bén seûre qui vos-alez awè bran.mint d'suksès !

Anita : Merci Pauline ! Bon vwèyâdje et amuzez-vous bén ètout !

Roger : Atinciyon, savez ! C'est pou travayî qu'èle s'èva drolà ! I n'faut nén l'roubliyî !

Pauline quitte la pièce, suivie de ses parents. Restée seule, Anita parcourt la pièce, regardant sous les meubles, sous les coussins du salon en appelant un certain "Lantin")

Scène 6: Anita, Monique et Roger

Monique : (en entrant) Dj'espère qui tout s'pas'ra bén drolà... Vos v'lez ène jate di cafeû, Anita ?

Roger : (vivement) I n'd-a pupont !

Anita : (l'ignorant) non merci, Monique... dji n'é nén l'timps...

Roger : Boûne nouvèle insi !

Anita : Dji cache après Lantin !

Roger : C'est vos nouvia galant, ça ?

Anita : Non mossieû ! Lantin, c'est m'lapén d'apartemint !

Roger : In lapén d'apartemint ! Si l'diâle n'est nén d'dins !

Monique : Et il a cô filé ?

Anita : Bén oyi... Vos savez bén qui dj'é m'pètit fiyou à l'maujône djusqu'a lundî, endo ? Dji li é dit pus d'cint côps d'fér atinciyon a m'lapén mins il a drouvu l'ûche d'èl kujène fins qu'nos parfis toutes les deûs t'taleûre èyèt l'pètte bièsse s'a scapé !

Monique : Choûtez Anita, dji n'é nén l'timps d'cachî avou vous asteûre, dji seus d'djà en r'târd a m'bèzogne mins ça n'fét rén, Roger va vos doner in p'tit côp d'mwin !

Roger : Qui ? Mi ? Rén du tout ! C'n'est nén mes-afêres !

Anita : Dji r'conès bén là, vos bon keûr !

Monique : I dit ça pou vos fér amarvoyî mins mi, dji sés bén qui vos don'ra quand min.me un côp d'mwin !

Roger : Dji n'én né l'timps nén rén ! Vos roubliez qui mi ètout, dji m'èva en vwèyâdje et dj'é cô des-afêres à z-aprèster !

Monique : Mins vos valize est d'jà fête et vos n'avez pus qu'vos pal'tot a mète quand vos camarâdes véront vos quér ! Vos n'avez pont d'eskuses, savez Roger...

Anita : Ca n'fét rén, Monique... Dji m'vas cachî toute seûle... Di toute maniyère, c'est toudis dins vos djardén qui dji l'ètrouve !

Roger : Dins nos djardén ? Vos v'lez dire dins m'djardén da mi ? Dins mes salades et mes carotes ?

Anita : (se moquant) Oyi, c'est bén ça qui dj'vouz dire...

Roger : Oh ! Mins ça candje tout, çoulà... dji m'vas l'ètrouver, mi, vos lapén d'apartemint ! Oyi qui dji m'vas l'ètrouver et i va d'venu in lapén d'cas'role !

Anita : Sadique qui vos-astez ! Dji m'vas ap'ler l'S.P.A., mi !

Roger : Ap'lez tout c'qui vos v'lez ! Eyèt vous, vos n'pinsez nén qu'les mouches à miyèl vont porter plinte conte vous en vos wèyant ? Pou "outrage" aux mouches à miyèl !

Monique : Lèbon insi, va vous deûs ! Roger, mi, dji dwès d'aller et dj'in.m'reus bén vos dire ar'vwêr paujèr'mint pusqui vos partez ètout pou deûs djoûs !

Roger : Dji n'd-è poux rén si Madame Vapona est toudis dins nos pîds !

Anita : Ca va, dj'é compris... Dji r'vére t'taleûre.. Dji m'vas catchî après Lantin !

Roger : C'est ça, boûne tchèsse !

Anita sort par la porte-fenêtre.

Scène 7 : Monique et Roger

Roger : (tendrement "faux") Vos s'tez d'djà èvôye insi ?

Monique : Bén dji seus bén oblidjîye endo... Dji vas m'fêr atraper pa m'patron insi...

Roger : Vos-alez m'manquî savez, m'pètitte feûme...

Monique : Vous ètout, vos-alez m'manquî... Dji n'in.me nén vos lèyî d'aller tout seû insi...

Roger : Vos savez bén qui dji n's'ré nén tout seû, endo : Maurice, Daniel et Aldo vèn.nut avou mi... Et pwîs, c'est st-à in-ètèr'mint qu'nos-alons, nén à ène parfîye d'pléjî !

Monique : Oyi, dji l'sés bén...

Roger : Et dji s'ré d'djà là dimègne pou l'eûre du souper...

Monique : Oyi, c'est l'vré...

Roger : A propos, vos-avez d'djà prévu ène saqwè pou nos p'tit souper di r'trouvâyes ?

Monique : oyi... d'èl puréye Mous'line, du pèchon surdgèlè et d'èl salade toute fête...

Roger : Ah ça, on pout dire qui vos savez m'rastènu à l'maujône avou vos cujène, vous...

Monique : Bon asteûre, dji m'èvas... Fûchez bén prudent, dimeurez bén toudis avou les-autes...

Roger : Vos-avez avalé ène plake, vous, ou qwè ?

Monique : N'vos foutez nèn d'mi, va !

Roger : Alez, ar'vwêr m'pètit fleûr...

Monique : Ar'vwêr m'pètit colaû...

Ils s'embrassent. Monique prend son sac et se dirige vers le hall.

Roger : Monique...

Monique : Qwè, mpètit keûr ?

Roger : Tins qui dji n's'ré st-èvôye, fûchez rézonâbe, endo... Ni dispinsez nèn cô les liârd malvaû !

Monique : (excédée) Vos n'candj'rez jamés !

Elle sort.

Scène 8 : Roger seul

Roger : Bon, asteûre... I faut qui dji m'aprèsse... Les camarâdes vont bén råde ariver... Pou cominçi, mes chèkes... (il se dirige vers un meuble et entrouvre un tiroir) non... tout compte fêt, non, pont d'chèkes... dji pây'ré en likide, insi, pont d'traces... (il sort la boîte à café du buffet et compte quelques billets)... Là, come ça, ça duv'reut aler... Di toute maniyère, dji n'f'ré pont d'folîye... come d'abutûde ! bon, m'valize est prèsse... Dji n'aré pus qui m'pal'tot a prinde quand is s'ront là...

A ce moment, on entend un raffut dans le hall. Chants de supporters, cris "Roger, c'est nous!"

Roger : Qw'est-c'qui c'est d'ça pou in djeû ?

Scène 9 : Roger, Aldo, Maurice et Daniel

Aldo, Maurice et Daniel font alors irruption dans la pièce chantant à tue-tête "On va gagnî, on va gagnî !" Ils portent bonnet, écharpe de supporters des diables rouges et agitent maracas et crécelles pour faire du bruit.

- Roger : (affolé) Mins vos astez tcheû d'su vos tiësse ? Vos roubliyez qui nos astons supozés aler à in-ètèrmint !
- Maurice : N'vos d-è f'yez nén avou ça ! Nos n'aston spus des gamins, nos-avons pris nos prékauciyons !
- Daniel : Nos-avons vèyu Monique et l'pètitte qui d'èdaleût... Adon, nos savîz bén qui vos-èsfîz tout seû !
- Roger : Tout seû ? Mins on n'est jamés tout seû dins c'maujône-ci avou Mata Hari à costé !
- Aldo : (il parle avec l'accent italien) Mata Hari ? C'est qui c'ragazza-là ?
- Roger : C'est m'vijène ! Avou lèye, les meûrs ont des-orèyes !
- Maurice : Oh mins... C'n'est nén ène feûme qui va m'fêr awè peû, savez mi !
- Daniel : Vos p'lez bén pârlar : à vos n'âdge, vos maman crîye in côp, vos astez catchî pad'zou l'fâbe !
- Maurice : Ca n'est nén vré !
- Daniel : Non... dijons qui faut qu'èle crîye deûs côps !
- Maurice : Dji n'vos pèrmèts nén...
- Roger : N'comincez nén d'djà à vos disputer tous les deûs ! Asteûre qui nos-avons monté in bia canulârd, i faudra s'serer les coûsses, tous les quate !
- Aldo : Ca, c'est bén vré, amico mio... nos dèvon yèsse soudés come...
- Maurice : ... les 5 dwèts d'èl mwin...
- Daniel : ... les 3 p'tits cochons !
- Roger : Dijons pus râde come les 4 mousketêres !
- Maurice : A propos D'Artagnan.. vos-afêres sont prèsses ?
- Roger : Oyi... V'là m'valize èyèt m'pal'tot est dins l'coridôr, dji l'prindré en passant...
- Aldo : Nos p'lons d-aler d'abôrd ?
- Daniel : Hé ! Douc'mint... nos n'd-alons nén prinde l'vôye come ça... à sètch' !
- Roger : Et pouqwè nén ?

Maurice : Il a rézon. Djusqu'à Ostende, i gn-a deûs-eûres di vôle. I n'faureut nén qu'on s'dézydrate !

Roger : Ca n'pout maû va !!

Daniel : Vos mèt'rez tout d'min.me bén in vère à vos vîs camarâdes ?

Aldo : On sét tèrtous qu'vos astez ène miyète grêlé, mins s'i faut, nos pay'rons nos vères, hin...

Roger : I n'est nén question d'ça... Non fét... Vos 'pay'rez in vère en Angletère adon !

Aldo : A la boûne eûre !

Roger : Bon, achîdez-vous d'abôrd... Dji m'vas quér des bîres !

Ils s'asseyent. Roger va chercher des bouteilles à la cuisine et revient aussitôt.

Roger : On va bwère insi, à l'boutâye, pou n'nén fêr man.nî des vères !

Il donne une bouteille à chacun.

Maurice : Qué n'afêre hin ! Et tout çoulà, pac'qui vos n'ôzez nén dire à vos feûme qui vos-alez vîre in match' di fotbal' en angletère !

Roger : I faut m'comprinde... Dji li d'mande tous les djoûs d'fêr atinçiyon aux liârd, dji n'p'leus nén li raconter qui dji d'aleus m'payî 2 djoûs à l'otèl, en Angletère, sins lèye !

Aldo : Ah ma mi, à m'maujône, gn-a pont d'problin.me, m'feûme fét tout c'qui dji li dis !

Daniel : Tu roubliyes ène miyète râde tous les côps qu'il a falu indvinter des craques pac'qui tu d'meureûs en route après l'fotbal' !

Aldo : Ah ma ça... C'est pac'qui dji ni voux nén li fêr d'èl pwène !

Roger : (à Maurice) Eyèt vous, vos-avez cô peû d'vos maman come quand vos-èsfîz p'tit et qui vos faleut rentrer avou vos bul'tin !

Maurice : Dji n'é nén peû d'lèye mins dji n'li dis nén tout... Asteûre qu'èle est pûs vîye, èle transsit pou tout !

Daniel : Si dji comprinds bén, vos-avez tèrtous ène boûne rézon d'minti èyèt mi, qui seus lîbe come l'èr, dji seus st-oblidgî d'dire come vous, pa camarad'rîye ! Si c'n'est nén maleûreûs !

Tous soupirent profondément.

Maurice : Bon, si on d-è profiteût pou r'passer nos plan en détay's !

Daniel : Oyi, c'est st-ène boûne idéye !

Roger : Pou comincî : l'vwèyâdje en auto ?

Maurice : Pont d'rôjes di c'costé-là : m'maman n'vira nén l'diférence intrè les kilomètes pou d'aller à Lille ou pou d'aller à Ostende. Après, nos pèrdons l'batia et su place, nos n'avons pus dandgî d'auto !

Roger : Bon ! Et pou les tchambes ?

Daniel : C'est fét ! Dj'é tout réservè pa téléphone et dj'é dit qu'on pay'reût su place, insi, pont d'trècas !

Roger : C'est parfèt ! I d'meure cô les problin.mes d'intendance...

Aldo : Ah ça : c'est fét ètout ! Angelina, èle a fét les tomates à la mozzarella, les pastas et li tiramisu... Tout çoulà avou ène boûne boutâye di chianti !

Maurice : Ah mins... l'vwèyâdje, ça va durer saquants eûres seûl'mint... nén deûs djoûs !

Roger : Ca n'fét rén ! S'i d-è d'meure cô, on mindg'ra les restants d'mwin, ça nos spaugn'ra in restaurant !

Daniel : Vos n'vos pièrdez jamés vous !

Roger : Tout est st-en ôrde d'abôrd ! Ah, dji roubliyeûs l'principâl... (il se lève et va chercher une couronne mortuaire dans le garage) L'courone di nos camaråde Mario !

Aldo : Ma che bella !

Roger : Ele pout Bén yèsse "bella" au prix qu'èle a cousté !

Maurice : C'est min.me trop bia pou Mario !

Daniel : C'est Bén vré, ça, pac'qui m'n-ôme, c'èsteut in fameûs vaurén !

Aldo : Et nén malén avou ça !

Roger : Dji vous Bén l'crwère... l'seûl côp qu'il a mis l'balon dins les filèts, c'èsteut dins les céns di s'n-équipe !

Maurice : Dins l'fonds, Roger... l'courone di fleûrs, ostant dire qui c'est des liârd tapés pa l'fènièsse !

Roger : Ah mins ça, dj'y é pinsé... Wétez, dji n'é nén fét mârquer "Pou Mario"... Dj'é fét mète "A nos camaråde " Insi, ça poua cô chièrvû pou in-aute côp !

Aldo : Pou yin d'nous-utes !

Maurice : Bén trouvé, ça !

Maurice : (se levant) Bon... y astons ?

Aldo : Oyi, nos p'lons d-aler !

Ils se lèvent tous et entonnent un bruyant chant de supporters. A ce moment, Anita entre précipitamment par la porte-fenêtre.

Scène 10 : Les mêmes plus Anita

Roger : Afinciyon !

Instantanément, les 4 hommes prennent une pose recueillie et récitent le "Notre Père". Roger tient toujours la couronne mortuaire en mains.

Anita : Qw'est-c'qui c'est d'ça pou ène mascaråde ?

Aldo : Qw'est-c'qui c'est d'ça pou yène ?

Roger : C'est Mata Hari !!

Anita : I m'chèneût qu'c'èsteut à in-ètèr'mint qu'vos-afîz ?

Maurice : Pouqwè ? Ca vos r'wète ?

Anita : Oyi qu'ca m'èrwète. Monique est m'camaråde et dji n'in.me nén qu'on li raconte des carabistoûyes...

Roger : Ca n'est nén vos-afêres !

Anita : Ratindez, vous, quand monique va rentrer... dji m'vas li dire qui vos èstfîz saûs tèrtous et qu'vos tchantîz divant d'parfi !

Daniel : Et adon ? D'abutûde, on fét ça après l'ètèr'mint... Nous-outes, nos l'fèyons divant, come ça, nos rintèr'rons ça pus timpe, da !

Anita : Ni m'pèrdez nén pou ène bièsse !

Daniel : Pourtant, c'est st-à ça qu'vos r'chènez !

Aldo : On direût tout, ène grosse "mosca" !

Anita : Et là vous, l'mafiozo ! Vos n'mi fèyez nén peû, savez !

Roger : Quand dji vos dijeûs qui c'est st-ène vréye pléye !

Maurice : Foutez ça à l'ûche, Roger !

Daniel : Moustrez li qui vos astez l'mésse !

Anita : I s'reut pus fèl' qui quand il est tout seû d'abôrd !

Maurice : Roger, vos n'd-alez nén vos lèyî fér ! C'est st-ène question d'oneûr !

Anita : L'oneûr, mins i n'sét nén d'djà c'qui c'est !

Roger : C'côp-ci, Anita, vos-alez trop lon ! A l'ûche, tout d'chôte, ou dji fés in maleûr !

Daniel : Nos fèyons in maleûr !

Aldo : Alez, on va li doner in côp d'mwin !

Tous se liguent contre Anita. S'ensuit un échange d'insultes tandis qu'ils la repoussent vers la porte-fenêtre. Alros qu'ils vont la pousser dehors, Roger empoigne une bombe insecticide et vaporise Anita qui hurle et s'en va.

Roger : Adieu, Madame Vapona !

Ils sont presque tous sortis. Maurice empoigne la valise de Roger et sort.

Maurice : Et asteûre, Anglète, nos v'là !

RIDEAU

2ÈME ACTE

Scène 1 : Roger, Daniel, Aldo

Au lever du rideau, Roger s'affaire à vider sa valise. On frappe. Daniel et Aldo entrent dans la chambre.

Aldo : Et adon, les camarâdes, ça va ? On est bén installé ?

Roger : Oyi... l'tchambe, ça pout d-aler mins l'sale di bin, dji n'é nén cô yeû l'okazion d'mète in pîd d'dins ! Maurice est resseré d'dins dispus bén råde ène eûre !

Daniel : Ah mins ça , si Maurice a décidé di s'fêr bia pou d-aler vîre l'match', i gn-a cô pou saquants eûres, savez...

Aldo : C'est qu'i gn-a d'l'ouvrâtje pou ça !

Roger : Mins c'n'est nén ça, endo... Il est malâde come in tchén dispus qu'il est st-arivé droci !

Daniel : Ca c'est cô bén li... Awè l'maû d'mèr en arivant à tère !

Aldo : Bèh, c'est st-à cauze di tout c'qu'il a mindgi d'su l'batia !

Roger : I v'leut fièster s'premiyère traversée !

Daniel : C'est réyussi !

Aldo : Oyi mins avouwez qu'il a ègzagéré quand min.me !

Daniel : C'est vré ça.. stofer du champagne françès à l'apéritif, d'èl choucroute avou du scotch' anglès...

Aldo : Eyèt pou fini, l'tiramisu d'Angéline...

Roger : Dji vous bén l'crwère qui c'est l'trwèzième guêre mondiale dins ses boyas...

Daniel : Ca l'candje des vitoulets di s'maman !

Roger : Et en ratindant, ça n'fêt nén nos-afêres !

Aldo : Qw'est- c'qui vos v'lez dire ?... C'est li qu'est malâde... nén nous-outes !

Roger : On n'va tout l'min.me nén l'lèyî tout seû droci ?

Daniel : Qwè c'qui vos v'lez qui li arife ?

Roger : I poueut tchèr èyèt s'fêr maû...

Daniel : Vos d'jez vous-min.me qu'i n'a nén discolé d'èl sale di bin dispus qu'il est st-arivé... I n'ara qu'a d'meurer drolà, c'est tout !

Aldo : Insi, en Angletère, il ara au mwins vèyu ène saqwè... les cabinets anglès !

I rit ainsi que Daniel

Roger : (choqué) On wèt bén qui c'n'est nèn vous qui va dormû avou li !

Daniel : Vos n'avez qu'a trin.ner s'payasse près des water-closèt

Aldo : Atingiyon hin... I n'faureut nèn cô qu'i vèn.ne ès'noyî d'dins !

Aldo et Daniel rient de plus belle.

Roger : Arêtez avou toutes vos bièstrîyes ! N'espétche qu'i faut trouver ène soluçiyon pac'qui mi, ça n'mi va nèn d'èl lèyî tout seû droci... I gn-a yin d'nous-autes qui dwèt d'meurer avou li...

Daniel : Bén téns ! ... Mins dj'y pinse droci... C'est vos rôle, ça, Roger... Après tout, vos-estez s'mèyeû camarâde...

Aldo : Oyi ça, vos l'avez min.me chwèzî come parin pou vos fiye !

Roger : (s'adressant à Daniel puis à Aldo) : Eyèt vous, vos èstèz s'vijin et vous, vos travayez avou li ! Nos-avons tèrtous ène boûne rézon di d'meurer avou li !

Daniel : Bon, pusqui c'est st-insi, dji n'wès qu'ène soluçiyon !

Aldo : Oyi ! L'resserer a clés dins l'sale di bin !

Roger : Ou bén l'loyî su s'lét !

Daniel : Mins non fét... Satchî a l'buskète !

Roger : Bén oyi, ça, c'est st-ène idéye !

Daniel : Bon et bén, n'pièrdons pont d'timps d'abôrd !

Il sort 3 allumettes d'une boîte qu'il a tiré de sa poche, en casse une en deux et les présente à ses compagnons.

Pendant ce temps, la porte de la salle de bain s'ouvre doucement et Maurice entre lentement. Il a une "sale tête" et semble encore un peu "dans le gaz". Les autres lui tournant le dos ne s'aperçoivent pas de sa présence.

Scène 2 : Les mêmes plus Maurice

Daniel : bon, divant d'satchî, mètons-nous bén d'akôrd ; l'cén qui va satchî l'pus p'tite alumète s'ra d'corvéye pou wârdèr l'galafe ! Les deûs-autes, les pus chançards, iront vîre l'match' di fotbal' et, bén sûr, is l'racont'ront au premi' et au malade, s'il est cô vikant, bén-ètindu ! nos-èstons bén d'akôrd !

Les 2 autres approuvent bruyamment.

Daniel : Satchons insi !

Au moment où ils vont tirer, Maurice les interrompt.

Maurice : Come c'est bia, hin, l'amitié !

Roger : Ah ! Maurice, qui l'bon dieû vos bènîche, vos astez sauvé !

Aldo : Alléluia !

Daniel : (embarrassé) Ah ! Maurice ! Qui dji seus contint d'vos r'vîre d'su pîds !

Aldo : Nos nos avons fêt bran.mint d'mwés sang pour vous savez...

Maurice : C'est c'qui dji wès oyi...

Daniel : Oh mins dji m'vas tout vos èsplikî, savez Maurice... Nos n'v'fîs nén vos lèyî tout seû droci, vos compèrdez...

Roger : Oyi, tout l'monde vouleut d'meurer droci avou vous et....

Daniel : Adon, nos-avons sîf oblîdgî d'satchî à l'buskète pou sawè l'cén qui poureut d'meurer èyèt l'cén qui s'reut st-oblîdgî di d-aler au fotbal' !

Maurice : C'est ça, oyi...

Aldo : Mins ca va mieûs, on direut ?

Maurice : Oyi, ça va ène miyète mieûs mins... i n'faut pus m'pârlar d'bwêre ou bén d'mîndgî divant l'Nowé !

Roger : Eh bén... vos savez qu'on n'est qu'au mwès d'avrî !

Maurice : (sinistre) Oyi !!

Aldo : Bon, c'n'est nén tout ça, mins i faureut p'tête pinser à s'aprester hin !

Daniel : Oyi, vos-avez rézon... A qué n'eûre est-c'qui les-autes pass'nut nos quér ?

Aldo : Vièz 19 h 30 (lire "dij'neuf") qu'is-ont dit, i m'chène toudis...

Roger : Téns... dji pinseus pus råde qui c'èsteut vièz les sèt eûres et d'mî qu'is avît dit...

Daniel : Bén 19 h 30 ou bén sèt eûres et d'mî, c'est "chou vert et vert chou" hin !

Roger : Chou vert et vert chou ! ? Qw'est-c'qui ça vout dire ?

Aldo : Ca vout dire qui c'est des gâyes, da !

Daniel : Dins tous les cas, dispétchons-nous pac'qui si on arive trop taûrd, on va cô yèsse serés come des sardines !

Maurice : (nauséeux) Du chou, des gâyes, des sardines... Dji sins qui ça n'va nén fôrt mi ! (il s'assied sur le lit)

Roger : Bén, il a rézon, tièsse di via, qu'vos astez ! I vént d'vos d'mander di n'nén pârler d'mindgî pad'vant li !

Daniel : On n'a nén pârlé d'mindgî, nous-autes... on n'a d'jusse rén dit !

Aldo : Eh... On n'va nén d-è fér in plat pac'qu'il est malade quand min.me !

Roger : Ca r'comince !

Aldo : Et, si on n'pout pus rén dire !

Daniel : Alez... Quand l'vén est satchî, i faut l'bwêre, come on dit... On n'va nén non pus fér in fromâdge avou cn'-istwêre-là hin ! Nos astons v'nus droci pou d-aler vîre in match', nos-irons vîre l'match'... tous les quate !

Aldo : Et galafe come il est, Maurice s'ra l'premî à ach'ter in "hot-dog" !

Maurice : (réprimant une envie de vomir) In hot-dog !... Il a dit "in hot-dog" !

Roger : C'est malén hin ! Vos v'lez vrémint passer l'swèréye droci, a wârder in malade ?

Daniel : Non fét ! choûtez ! V'là les camarâdes...

On entend fond de salle, le vacarme typique des supporters de football (chants, trompes, crécelles, etc.

Aldo : Alez, Maurice, in-èfôrt m'fi ! Venez... les Angliches, nos-alons les mindgî tout crûs !

Il sort suivi de Daniel et Roger, tandis que Maurice se précipite vers la salle de bain en courant.

Noir

Ou courte fermeture du rideau pendant que le groupe de supporters traverse la salle pour gagner le côté cour de la scène (directement par la scène, ou par les coulisses si possible)

Au lever du rideau (ou retour de la lumière), nos 4 camarades sont dans les gradins, entourés du groupe de supporters qui saluent la fin de la 1^{ère} mi-temps.

Scène 4 : Roger, Daniel, Maurice, Aldo et les supporters

Daniel : Match' nul !... C'n'est nén trop maû hin ça ?

Aldo : Vos astez râde contint, vous !

Roger : C'est vré ça... Au prix qu'on pâye les places, dj'espéerus tout d'min.me bén vîre saquants goals !

Maurice : Quand on in.me, on n'compte nén !

Roger : Vos-aîz bran.mint mieûs fér d'compter vos vêres disu l'batia, vous !

Daniel : A propos, qui est-c'qui va a l'buvète, quér des chopes ?

Maurice : Nén mi, dji seus st-en convalescence !

Aldo : Alez, dji m'sacriffye ! (il sort côté cour)

Scène 4 : Roger, Daniel, Maurice

Daniel : N'espétche qui c'est st-in bia match' ! Damâtje qu'on n'poura rén raconter en rintrant...

Roger : Ca... on l'saveut bén divant d'ènn'aler...

Maurice : Oh mi, di toutes maniyères, m'maman n'comprend rén du tout au fotbal' !

Roger : On pouva toudis d-è parler au club... Du momint qu'on n'dit rén à m'feûme !

Maurice : Vos li avez d'djà téléphoné ?

Roger : Dj'é d'djà sayî 2 côps mins gn-aveut persone... Pour mi, èle travâye pus taûrd audjourdû... Eyèt vous, vos-avez ap'lé ?

Maurice : Oyi... mins maman n'èsteut nén là non pus... èle d'veut sûr'mint yèsse à messe; dj'é lèyî in messâdge su l'rèpondeûr, insi, dji seus pus tranquîy' èyèt lèye ètout !

Daniel : Vos d'vrîz awè ça, vous Roger... in répondeûr !

Roger : Ca n'va nén non ? Payî ène comunikacyon pou pârlar à ène machîne !

Maurice : Ca n'est nén pour rén qu'on l'lome "Mononc Picsou" au fotbal' !

Roger : Eyèt vous "Bambi" !... L'pètit gamin à s'maman !

Daniel : Lèyez-l' tranquîy', va Roger !

Roger : Bèh, c'est li qui comince hin !

Maurice : Et c'est mi, l'pètit gamin !

Roger : I n'a nén dandgê di m'lomer "Mononc Picsou" !

Maurice : Dji vos dis qu'tout l'monde vos lome insi au local...

Roger : Ca, ça m'èwar'reût bran.mint... Des camarâdes qui dji conès dipus 20 ans !

Maurice : Djustumint, is vos conèch'nut bén !

Daniel : Eh, on est droci pou l'fotbal', nén pou s'disputer !

Roger : L'fotbal' ? Bèh, i n'y conèt rén !

Maurice : Comint, dji n'y conès rén ! Eh, m'fi ! Dj'èsteus tout gamin qui dj'y aleus d'djà mi, au fotbal' ! Avou m'papa !

Roger : Vos papa ? Vos papa qui d'meureût a l'buveûte tout l'timps du match' !
Maurice : Et adon ? I doneut in côp d'mwin a l'buveûte !
Roger : Oyi, pou vudî les vères !
Maurice : Mins v'là qui s'd-è prind à m'père, asteûre !
Daniel : Mins c'est bon, vous-autes deûs ! Vos n'pourîz nén pârler d'aute chôze ?
Roger : Di qwè c'qui vos v'lez qu'on pâle ? I n'a pont d'sudjet d'conversaçon !
Daniel : (s'énergant) On va pârler du match' ! Compris ? du match' et rén d'aute qui du match' !!

S'ensuit un court moment de silence où Roger et Maurice sont mal à l'aise.

Daniel : (se contenant) Adon qw'est-c'qui vos pinsez du match' ?

Les deux hommes s'observent du coin de l'œil, aucun ne veut répondre.

Daniel : (élevant le ton) Qwè pinsez du match' ?

Roger : C'est bén !

Maurice : Oyi, c'est fôrt bén !

Daniel : Eyèt l'arbite ? Qwè d-è pinsez ?

Roger : Bon !

Maurice : Oyi, bon !

Roger : Mins... c'est maleureûs qu'i n'a nén vèyu l'faute du l'numéro 10. I gn-areut yeu in pénalty ! l'pètit Cooremans l'areut satchî et ça areut tout candgî !

Maurice : Oyi, putète bén... Mins i gn-aveut pont d'faute su l'numéro 10...

Roger : Pont d'faute ? Bèh qwè c'qui vos faut à vous ? L'aute a tél'mint satchî su s'mayôt roudge qu'asteûre on direut qu'i coûrt abiyî en St Nicolas !

Maurice : L'mayôt n'est nén à s'tâye, c'est tout !

Roger : L'mayôt nén à s'tâye ! Mins qué n'afêre avou li ! Il in.m'reût cô ostant morû qui d'dire qui s'a trompé !

Maurice : (s'énergant) Ah mins ça... c'est pus råde vous qui astez insi !

Roger : Non, c'est vous !

Maurice : Dji vos dis qui c'est vous qui fêt ça !

Daniel : STOP !! Ca n'va nén r'cominçi hin, vous-outes deûs ! Vos n'astez nén pus malén yin qu'l'aute... eyèt cô mwins' qui l'arbite ! I n'a rén vèyû, vos n'avez rén vèyû nén rén ! Insi, c'est réglé !

Roger : Oyi, c'est réglé !!

Maurice : C'est réglé ! (court silence puis...) Di toute manière, Cooremans l'areut raté l'pénalty !

Roger : Vos wèyez ! I l'fèt èsprès hin ! C'est li qui comince ! Si dji dis bleu, i dit roudje !

Daniel : Oh ça va ! Lèbon tous les deûs ! Vos-avez gangnî m'paciynce ! (à Roger) Tenez, v'là les jumèles : tapez in côp d'oûy' didins, ça vos candj'ra les idéyes ! Et ça vos-èspétch'ra d'dire des bièstrîyes !

Roger : (portant les jumelles à ses yeux, balaie le payasage) C'est quand min.me bèn fèt s'n-aparèy'-là ! On crvéreut vrémint qu'on est su l'térin, dins les goals min.me !

Maurice : Alez-è dins les céns des Anglès d'abord èyèt si l'balon trin.ne par là, perdez-l' avè vous, ça f'ra toudis in goal !

Aldo revient, tenant les 4 gobelets avec difficultés.

Scène 5 : Les mêmes, Aldo

Daniel : Eh bèn, i n'faut nén morû d'swè droci !

Aldo : Vos virîz l'monde qu'i gn-a a l'buvète : on direut l'ouvertûre des Arts Ménagers !

Il tend une chope à chacun mais garde la sienne et celle de Roger qui regarde toujours les environs avec les jumelles.

Roger : C'est formidâbe avou les jumèles : c'est vrémint mieûs quand on wèt tout d'tout près insi... (se tournant alors vers Maurice et le voyant en gros plan) Aah !! Enfin... nén tout quand min.me !!

Il balaie de nouveau le paysage tandis qu'Aldo, qui a vidé sa chope d'un trait et attendu un certain temps pour donner le verre à Roger, vide celle de Roger après quelque hésitation.

Roger : (sursautant) Mon dieu !!

Maurice : Qwè c'qui s'passe ?

Roger : C'n'est nén vré hin... Là... là... près du martchand d'boudin !

Daniel : Qwè ?

Roger : L'bârbu, l'cén qui mindge in boudin tchaud... Wétez !

Il passe les jumelles à Maurice qui les repasse d'un air dégoûté.

Maurice : Bèrk ! Non, nén in mindgeû d'boudin !

Daniel s'empare des jumelles et regarde dans la même direction.

Daniel : Qwè ? Qw'est-c'qu'il a l'bârbu ?

Aldo : On direût qu'vos-avez vèyû in môrt !

Roger : L'môrt, ça s'ra mi quand Monique sara qui dj'esteûs droci !

Aldo : Et comint est-c'qu'èle li sara ?

Roger : L'gros bârbu drolà, c'est s'colègue di travâye... Ene mwéche langue... S'i m'wèt, ostant dire qu'on ara mis m'foto à l'premiyère pâdje dins l'gazète di lundi ! Tout l'monde s'ra au courant qui dj'esteûs droci, ça c'est seûr !

Daniel : (fixant toujours l'home) Oyi mins... Bén n'astcheût qui vos tchèye disus droci !

Maurice : Oyi ça... dins ostant d'dgins !

Daniel : I faureut in mirake pou... (il s'interrompt brusquement)

Roger : Qwè c'qui vos-avez ? Qw'est-c'qui s'passe ?

Daniel : Dji n'sés nén mins... on direût bén qui vént par'ci !

Roger : Qwè ?? Ca y est !! Dji seus pris ! (à Daniel) C'est d'vos faute hin ça ! vos vos-avez fét r'mârquer avou les jumèles !

Daniel : V'là qu'c'est di m'faute asteûre !!

Maurice : Chakun s'toûr, camarâde !

Daniel : I monte par'ci asteûre...

Roger : (paniquant) Oh mon dieû ! Qw'est-c'qui dji m'vas fér ? Qw'est-c'qui dji vas dire à Monique ?

Aldo : (s'adressant aux supporters) I va falwêr passer au "plan catastrophe" !

Daniel : (imperturbable) Il arife ...

Roger : Mon dieû ! Eyu c'qui dji vas m'catchi ? (il tente de se dissimuler en remontant son manteau sur sa tête, il ne sait plus vers qui se tourner.)

Aldo : (aux supporters) Près les cous' ?

Il siffle un coup. Le groupe de supporters reprend alors son boucan et déploie un grand drapeau belge qui recouvre tout le monde sauf Aldo qui surveille les environs. Il suit avec son visage le passage du "gros barbu" devant eux. Au bout de quelques secondes, nouveau coup de sifflet d'Aldo.

Aldo : Il est st-èvôye !

Le groupe replie alors le drapeau et reprend son calme.

- Roger : (qui lui embrasse les mains) Oh ! merci, merci camarâde ! Vos m'avez scapé l'vîye !
- Maurice : Bén djouvé l'ami !
- Aldo : Eh ! C'n'est nén pou rén qui dj'é sfi chef du cop' des anéyes au lon !!
- Daniel : (ayant repris les jumelles) Il est st-èvoÿe di s'costé, asteûre gn-a pupont d'danger...
- Roger : Vos astez seûr ? (il reprend violemment les jumelles des mains de Daniel) Moûstrez-m' vîre çoulà ! (il les porte à ses yeux) c'est vré, dji n'èl wès pus... Ouf !!! Qui dj'é yeû tchaud !! (il balaie le paysage lentement puis s'arrête d'un coup) Oho !... Mins... Mins c'n'est nén vré hin !
- Maurice : Qwè ? Il est cô toudis là ?
- Aldo : I r'vént par'ci ?
- Roger : Non fét ! Nén li !
- Daniel : Qwè ? C'est vos vijin asteûre ?
- Aldo : Ou bén vos feûme ?
- Roger : Oh ! L'pètit piqu'ron ! Ele va m'payî ça ! Oyi ça, qu'èle va m'èl payî... Ca va bârder ! (et il quitte précipitamment les gradins en bousculant les autres, il sort côté cour pendant que les autres l'abreuvent de questions et tentent de le retenir.)

Noir ou courte fermeture du rideau

Scène 6 : Roger, Pauline

La lumière revient dans la chambre; celle-ci est déserte. Roger y fait irruption, tenant sa fille par le col de son blouson.

- Roger : Intrez, intrez !... Minteûze qui vos-astez !
- Pauline : Oh ça va, hin papa... ça va ! Pont d'violences ! vos n'avez nén l'drwèt di m'bate !
- Roger : Mins dji n'vas nén vos bate, m'fiye ! Dji m'vas vos tûwer !
- Pauline : Et qwè c'qui vos racont'rez à maman en rinter'rant ?
- Roger : Di qwè ? Pètte afrontéye qui vos astez !

Il se lance à sa poursuite dans la chambre. Pauline court un instant à travers la chambre, grimpe sur le lit et finit par s'enfermer dans la salle de bains.

Roger : (après avoir essayé d'ouvrir la porte) Pauline ! Pauline ! dji compte djusqu'à trwès et si à trwès, vos n'astez nén vûdîye, dji vos STRON.NE !

Pauline : Et si dji sôrs ?

Roger : (hors de lui) DJI VOS STRON.NE ETOUT !

Pauline : D'abôrd, dji d'meure droci !

Roger : Et tièstûe come in mulèt a l'coupète du martchî !

Pauline : C'est d'vos faute ! Vos m'fèyez peû !

Roger : Vos m'avez cachî, vos m'avez trouvé !

Pauline : Dji n'vos cacheûs nén, mi... c'est vous qui m'avez trouvé !

Roger : Pauline, dji m'vas disfoncî l'ûche !

Pauline : Sondgez à c'qui ca vous coust'ra cô !!

Roger : Ni m'poussez nén à bout !

Pauline : Bon, dji vous bén sorfî mins promètez-m' qui vos n'mi f'rez pont d'maû !

Roger : Dji responds nén d'mi !

Pauline sort craintivement.

Roger : Asteûre, dji vous des esplikacyons !

Pauline : (penaude) Beh v'là... Dji vos-é minti...

Roger : Ca, merci, dji l'saveus d'djà ! Vos n'avez rén d'pus nouvia à m'dire ? Qw'est-c'qui vos f'yez droci ?

Pauline : (effrontée) L'min.me qui vous, on direût !

Roger : Pauline, dji vos-é d'mandé ène saqwè !

A ce moment, les 3autres copains entrent dans la chambre avec fracas.

Scène 7 : Roger, Pauline, Maurice, Aldo et Daniel

Daniel : Ah ! Vos èstèz là ! Ca fét des-eûres qu'on cache après vous !

Roger : Dji m'sus ène miyète pièrdu en rintrant à l'ôtèl... Eyèt dj'aveus des rûjes avou m'colis ! (il désigne Pauline)

Maurice : (visiblement très éméché) Pauline ?!

Roger : Qw'est-c'qu'il a, li ?

Aldo : Bèh... come on n'vos r'trouveut nén et qu'on vos pinseût pièrdû pou d'bon... On s'est r'consolé dins-in cabaret !

Daniel : Et Maurice s'est r'mis d'akôrd avou les scotch' !

Maurice : M'pètitte fiyoule ! Qw'est-c'qui vos fèyez là ? (aux deux autres) Nos stons d'djà rintrés en Belgique ? Sins r'prinde l'batia ? Mins c'est bén çoulà...

Roger : Oh ! Stilà ! On a bén fét d'èl prinde avous nous-outes !

Pauline : Eh ! Fûchez dginti avou m'parin hin !

Roger : Vos parin ! S'il èsteût ène miyète pus frès, vos parin, i vos r'niy'reut !

Maurice : Pus frès, pus frès... Vos m'pèrdez pou in oû ?

Daniel : C'est ça... In-oû d'Paûques !

Maurice : (hilare) Oyi... et C'est Roger qui fét l'cloke !

Roger : C'est ça... F'yez-l' tère ou dji l'èstron.ne !

Pauline : Li ètout ?

Roger : Vous, téjez-vous !

Aldo : Adon, qw'est-c'qu'èle fét droci, l'pètitte ?

Roger : Ah ça, m'fi... C'est st-in mistère ! Dj'ènvôye m'fiye pou viziter les musées d'London avou s'professeûr d'anglès et dji l'ètrouve à in match' di fotball' avou in galant qui r'chène pus' à in clòwn qu'a in professeûr d'anglès !

Maurice : Aha ? Vos-avez in galant m'fiye... Come c'est bia et romantique...

Pauline : Bryan n'est nén m'galant... c'est m'corèspondant...

Aldo : Vos qwè ?

Pauline : M'corèspondant ! Ca fét 2 ans qui dji li scris tous les mwès !

Roger : Et bén c'est du prope ! Vos scrivez en catchète à in anglès dispus bén ràde 2 ans. On ara vrémint tout vèyû !

Pauline : Bèh, c'est vous endo, papa...

Roger : Comint, c'est mi ? Dji n'vos-é jamés dit d'prinde in galant étranjer !

Pauline : C'est vous qu'a v'lu qui dj'eûche in corèspondant pou z'aprinde à scrire l'anglès... (l'imitant) "Ca nos spaugn'ra in vwèyâdje en Angletère insi !"

Roger : Ca va cô yèsse di m'fautè, là ! Et adon ?

Pauline : Bryan m'a scrît pou m'dire qui les Blue Stars ésfît en concert dans s'vile...

Daniel : Les "Blue Stars" ??

Pauline : Oyi, in groupe di tchanteûs formidâbe !

Roger : Qui uz'nut les piles du posse à l'maujône dispus des mwès !

Pauline : Dj'aveus tél'mint envîye d'les vîre... Adon, quand Bryan m'a invité...

Roger : Vos-avez indvinté in vwèyâdge en Angletère avou vos professeûr !

Pauline : ah mins ça, dji n'l'é nén indvinté; i gn-a vrémint in wèyâdge en Angletère mins dj'é dit qui dji n'y aleûs nén...

Roger : Et vos professeûrs n'ont nén trouvé ça drôle ?

Pauline : Dji lyeûs-é simplemint dit qui m'papa n'vouleût nén payî... Ca n'les-a nén sézî pus qu'ça !

Maurice : (s'esclaffant) Ah, ah... "Mononc Picsou" !

Roger : Téjez-vous, "Bambi" !!

Maurice : Mins qu'il est dézagréyâbe !...

Daniel : Bon, bèh... Si c'n'est qu'ça, l'afêre n'est nén cô trop grâve, endo...

Roger : Bèh, c'est ça, tenez avou lèye asteûre ! Qw'est-c'qui vos faut ?

Aldo : Daniel a rézon, Roger... Après tout, Pauline n'a nén in mwés fond pusqu'on l'a tout d'min.me t'trouvêye à in match' di fotball' !

Maurice : C'est l'preûve qu'èle a du goût au mwins !

Roger : Du goût ? C'est pac'qu'èle a chûvu s'pètit coquiâ oyi ! D'abutûde, mam'zèle fét l'disgoustéye pad'avant in balon d'fotball' !

Daniel : Vos wèyez bén... Il a au mwins ça d'bén c'pètit coquiâ-là ! Il ara amwin.né vos fîye au balon rond...

Roger : Qui dji n'l'ètrouve nén toudis su m'vôye c'clôwn-là ! Dji li f'rè in cô come ène tût' !

A ce moment, on frappe à la porte. Aldo va ouvrir.

Roger : (qui n'aperçoit pas le visiteur) Qui est-c'qui c'est ?

Aldo : Dji pinse qui c'est l'coquiâ !

Roger : Bén, i n'manqueût pus qu'ça !

Scène 8 : les mêmes plus Bryan

Aldo introduit le jeune homme dans la chambre. Comme Pauline, il est vêtu de manière excentrique et a des mèches de couleurs dans les cheveux.

Bryan : (il parle français avec l'accent anglais) Oh ! Pauline ! Tu es vivante ! J'ai eu très peur quand j'ai vu cet individu-là qui te prenait par le bras et qui s'en allait avec toi ! J'ai voulu vous suivre mais avec tous les gens qui gênaient, je vous ai perdu et c'est par hasard que je vous ai vus rentrer dans l'hôtel avec lui... Tu n'as pas de mal ?

Roger : Non, m'fi, èle n'a pas de mal ! Et c'n'est pas toujours grâce à vous !

Bryan : Monsieur, je ne vous permets pas !

Roger : Non mins... vos-ètindez, vous-autes, comint c'qu'i m'pâle s'blanc-bèch'-là ?

Daniel : Du calme, Roger, du calme...

Bryan : Oh mais ne vous en faites pas, je vous mettrai knock-out tous les 4 pour sauver Pauline ! (et il se met en position de boxeur, poings en l'air et "jeu de jambes" approprié.)

Aldo : Mins èyu c'qui s'crwèt sti-ci ?

Maurice : (à Bryan) Dites-moi... C'est Rocky vot' petit nom, m'fi ?

Daniel : Dj'é dit du calme !! Ca n'chièf' à rén di s'taper d'sus ! Pauline, esplikez c'qui s'passe à vos don Juan...

Pauline : Ne t'en fais pas Bryan...

Bryan : Il ne t'a pas fait de mal, Pauline... Il a l'air d'un bandit !

Pauline : (montrant son père) Oui, je sais bien que cet individu-là a une sale tête mais... ce n'est que mon papa !

Bryan : What ?? Votre papa ?... (à Roger) Oh ! monsieur... Je m'excuse, je ne savais pas que...

Aldo : C'n'est rén, m'fi ! Tout l'monde comprend que vous avez pu prendre roger pour un vaurén !

Maurice : Oyi... C'est vrai qu'il aurait encore bien une tête de gangster !

Roger : Ca va d-aler, oyi ? Vos astez trop dgintfîs !

Daniel : Cu qu'on vout dire, Roger, c'est qui s'gamin-là a fèt pou Bén fér ! Il a pinsé qu'vos kidnapîz Pauline et...

Roger : Tout ça n's'reut nén arivé s'il aveut lèyî m'fiye ousqu'èle esteut : en Belgique !

Pauline : Oh, papa ! Vos n'd-alez nén cô r'vènu avou ça ?

Roger : Pac'qui vos pinsez vos d-è tirer insi, sins rén dire...

- Bryan : Monsieur, si je peux vous dire quelque chose... je peux vous jurer que Pauline n'a rien fait de mal...
- Roger : Rén fét d'maô ? (à Bryan) Ele m'a minti, monssieur, èle m'a trompé, èle a passé la nuit chez son galant...
- Pauline : (à son père) Bryan n'est nén m'galant, papa !
- Roger : Nén cô !
- Maurice : Ele vos l'a d'djà dit t'taleûre, Roger ! Dji seus témwin !
- Roger : Témwin, témwin ! Vos astez surtout plin come in boudin, vous !
- Maurice : Dji n'sés nén pouqwè, l'boudin, ca m'rapèle des mwés souv'nirs !
- Daniel : Bon, asteûre, il est taûrd... Il est tims d'pinser à s'coutchî...
- Aldo : Oyi, pac'qui d'mwin, i faut s'lèver timpe...
- Roger : Mins vos-avez bén råde fini, vous autes tèrtous ! Vos pinsez qu'ça va s'passer insi, qui dji n'vas rén dire du tout... Ca fét qu'insi, Mam'zèle m'a minti èyèt mi, dji d'vreus d'meurer là sins rén dire... à roubliyî...
- Maurice : Roger, l'pètte n'a nén minti tant qu'ça, endo... Après tout, èle vos-a dit qu'èle s'èdaleut en Angletère et... èle est st-en Angletère...
- Aldo : Et vos d'vrîz min.me yèsse pus contint d'èl vîre au fotball' qui dins les musées...
- Roger : Et bén, bravô ! Mam'zèle a des complices come dji wès... tout çouçi èsteût monté d'avance !
- Daniel : Mins non... qw'est-c'qui vos racontez cô là ... Non fét, mins nos n'-alons nén passer l'gnût là-d'sus endo...
- Roger : On wèt bén qui c'n'est nén vôs fîye à vous ! Et... vos-avez pinsé à c'qui dji m'vas raconter à s'maman, mi ? Hin ? Comint est-c'qui dji m'vas li dire tout ça, mi ?
- Pauline : Mi, papa, dji pinse qui vos-alez li dire en mûwèt !
- Roger : Ah, non ça, m'fîye ! Nén question ! Ca s'reut trop aujî çoulà !
- Daniel : Pourtant, mi, dji pinse qui l'pètte a rézon...
- Aldo : Mi ètout... pac'qui... dji sés bén qui Daniel a des bounes jumèles mins ca s'ra tout d'min.me malaujî d'fér avaler à Monique qui vos-avez vèyû vos fîye à in match' di fotball' en Angletère tèrmètant qu'vous, vos-èsfîz à in èter'mint à Lille !!
- Roger : (atterré) Mon dieû, c'est l'vré ! Dji n'aveus pus pinsé à çoulà !!
- Pauline : Mins c'est l'vré après tout, vous ètout, vos-avez minti à m'maman... Et ça, c'est cô pîre qui mi !

Roger : Pouqwè çoulà ?

Pauline : Pac'qui mi , dji n'é nén tuwé yin d'mes camarâdes pou trouver ène eskuse...

Bryan : (effrayé) What ?... Votre... votre papa a tué quelqu'un, Pauline ?

Pauline : Lui, il serait bien capable... POUR DE L'ARGENT !

Aldo : Nos n'avons nén tuwé Mario... Il est môrt tout seû... dispus 2 ans...

Daniel : Oyi, i s'a stoufé avou in bouket d'saucisse...

Maurice : D'èl saucisse ?... Ca ètout, ça m'rapèle ène saqwè !

Daniel : Bon ! Choûtez... l'pus simpe à fér, c'est d'fér come si nos n'avîs nén vèyû Pauline... Nos rintrons chakun d'nos costés... et ça d'meur'ra in s'cret pous tèrtous, pou l'restant d'nos djoûs !

Aldo : Oyi... Et asteûre, tout l'monde va d-aler couthî dins s'tchambe et... On dôrt !

Daniel : (à Bryan) Et vous, jeune-homme, il est temps, je pense, de rentrer à votre maison...

Bryan : Oui, monsieur... J'ai compris...

Aldo : Ca c'est bien, mon gamin !

Daniel : Allez, on y va d'abord... boune gnût à tèrtous...

Ils se saluent mutuellement puis Daniel et Aldo quittent la chambre, suivis de Bryan. Pauline s'apprête elle aussi à quitter la chambre lorsque Roger l'interpelle.

Scène 9 : Roger, Pauline, Maurice

Roger : Eh là ! Eyu d-alez vous ?

Pauline : bèh.. d'lé Bryan da ?

Roger : Mins ça n'va nén, non ? Vos d'meurez droci, m'fiye !

Pauline : Droci ? Et èyu c'qui dji m'vas dormû ?

Maurice : c'est vré ça, Roger ! I gn-a qui deûs léts droci et nos astons... (il hésite et compte en commençant et en finissant par lui-même) 1,2,3,4.. I manque deûs léts !

Roger : Téjez-vous inocint ! vos n'avez qu'a doner vos lét à vos fiyoûle, vous ! Après tout, ça fét au mwins 5 ans qu'èle n'a pus rén yeû d'vous pou s'St Nicolas...

Maurice : Lèbon, si vos l'pèrdez insi... Dji done m'lét à Pauline... Mins i gn-a tout d'minme ène saquî qui n'ara pont d'place...

Roger : (énervé) Et bén, stilà dormira dins l'sale di bin ! Et asteûre, pont d'discussion... Achîd ou bén couchât, tout l'monde dôrt !

Il s'allonge sur un lit, Pauline sur l'autre, Maurice s'enfonce alors dans le fauteuil, après avoir diminué la lumière.

Au bout d'un court moment, on frappe à la porte.

Roger : (vocifère) Intrez !!

Scène 10 les mêmes plus Bryan

Bryan entre timidement.

Bryan : Excusez-moi de vous déranger... mais est-ce que vous pourriez me prêter un peu d'argent pour que je puisse payer le bus...

Roger : Qw'est-c'qui m'dimande là, li ?

Maurice : L'pôve gamin... (à Bryan) Roger est tellement avare qu'il ne vous donnerait même pas la main de sa fille !! (à Roger) Endo Mononc Picsou...

Pauline : Mon pauvre Bryan... je ne t'ai pas dit... Mais mon père a du sang écossais dans les veines...

Bryan : Oh !... Mon papa sera fort content, monsieur... Lui aussi est écossais du côté de sa maman...

Roger : (excédé) Mins tapez-l' à l'ûche, Pauline !

Pauline : (après avoir pris dans son portefeuille) Tiens, Bryan... Voilà tout l'argent que j'ai sur moi... Ca devrait faire le compte et t'aider un peu...

Bryan : Merci Pauline et au revoir...

Pauline : Au revoir, Bryan... je te donnerai des nouvelles très vite...

Bryan s'en va.

Scène 11 : Roger, Pauline, Maurice

Roger : Bon asteûre, c'est finit ! On dôrt !

Tout le monde se prépare à dormir... Nouveau silence.

Maurice : (ton plaintif) Roger...

Roger : (ton furieux) Qwè cô !!

Maurice : Dji m'souvéns asteûre...

Roger : Di qwè ??

Maurice : (de plus en plus mal) L'boudin, l'saucisse... Ca m'rapèle...

Roger : Qwè donc ??

Maurice : (se levant et courant vers la salle de bain) Râde à l'sale di bin !!!!

Rideau

3ÈME ACTE

Scène 1 : Monique, Anita

Décor semblable au premier.

Monique est occupée à faire du repassage quand Anita entre par la porte-fenêtre. Celle-ci a une K7 vidéo en main.

Anita : Bondjoû vijène !

Monique : Ah ! Bondjoû Anita ! Comint alez audjoudû ?

Anita : (effectuant quelques mouvements de gym) Dji sus st-en plin.ne fôrme !

Monique : Ah ! C'est bén c'qui m'chène en vos wèyant... Pour mi, c'est l'bal di sèm'di qui vos-a mètu dins-in état parèy' ?

Anita : Ca... On pout dire qui ça a sfi réyussi !

Monique : Ah bon ? A c'pwint-là ?

Anita : Eyèt cô mieûs qu'çoulà, m'fiye...

Monique : Et adon ? vos-alez vos décider à tout m'raconter ou bén dji dwès vos satchî les vièrs du néz !

Anita : C'est qui... dji n'sés nén pa qwè cominçi ?

Monique : Ah bon ?? I s'a passé tant d'afêres qui ça ? Et bén, comincez pa vos costume d'abôrd ... Es-c'qu'il a yeû bran.mint d'suksès ?

Anita : Ca, vos p'lez l'dire... "Prix spécial du jury", Madame !

Monique : Bravo, Anita ! Dji comprends vos boûne umeûr asteûre...

Anita : Ah mins non, ça n'a rén à vîre...

Monique : Pouqwè ? I s'a passé ène saqwè d'aute d'abôrd ?

Anita : (mystérieuse) Oyi, m'fiye...

Monique : Bén pârléz d'abôrd !

Anita : ... Dj'é rescontré ène saquî !

Monique : Nén possîpe !... Ca, c'est cô pus intéressant... Alez, dji vous sawè tout c'qui s'a passé...

Anita : Et bén v'là... Dji v'neus di d-aler quér m'pris pou m'costume... Dj'aleus m'achîre à tâbe et dj'ètinds ène saquî padri qui m'dit : "Dji vos mindg'reûs bén tout' crûwe, mi !" ... C'èsteût li, m'fiye !

Monique : Eh bén ! Il esteut disguijî en canibale, vos Cazanova ?

- Anita : Non fét... en grosse arâgne !
- Monique : Mon dieû ! Qué coupe ! Come c'est romantique !
- Anita : Vos p'lez rire alez... Dins tous les cas, nos-avons dansé èchène toute l'swèréye et i m'a min.me invité audjourdû au gnût pou d-aler au restaurant avou li...
- Monique : Et bén, d-è v'là yène di boûne nouvèle...
- Anita : Et c'est st-ène saquî d'bén, savez... Vos savez bén c'qui fét come mèsfi ?
- Monique : Oh !... Si c'est come tous les autes, ça s'ra cô "in parazite artistike" !
- Anita : In parazite artistike ?
- Monique : Oyi... In grand artisse inconu qui mindge tous vos liârdes en ratindant l'célébrité !
- Anita : Non, madame; sti-ci, il a in mèsfi qui pléra min.me à Roger !
- Monique : Pouqwè ? C'est st-in banquier écosse ?
- Anita : Non fét, c'est st-in comptâbe !
- Monique : Adon, c'n'est nèn mieûs qu'in parazite artistike !
- Anita : Pouqwè c'qui vos d'jez çoulà ?
- Monique : pac'qui tous les côps qu'dj'êtinds ène saquî m'dire qu'il est rwiné, c'est toudis à cauze du comptâbe !
- Anita : Bén, v'là aut' chòze asteûre !
- Monique : Alez Anita, dji dijeûs çoulà pou vos-embêter... Dji sus bén contèn.ne pour vous et dj'espère qui vos-alez passer ène boûne swèréye... En ratindant, vos v'lez ène jate di cafeû ?
- Anita : Oyi, dji vous bén, merci... Mins, dji voureus bén vos d'mander in p'tit sèvice...
- Monique : Qué sèvice ? Dji vos choûte, Anita...
- Anita : Et bén v'là : dj'é enregistré ène émission d'variétés sèm'di au gnût à l'télévizion et dji n'é nèn cô yeû l'okazion di l'èrwéfi... Bén oyi, vos savez bén qui dj'é m'pètit fiyoû à l'maujone... Il est toudis clapé pad'avant l'télévizion, toudis à r'wéti des bièstrîyes ! Adon, si vos v'lîz bén, dji voureus bén r'wéti ène miyète m'n-émission droci... pou z'awè in avant-goût !
- Monique : Oh mi, ça n'mi disrindge nèn mins est-c'qui dji pous vos d'mander di n'nèn mète l'télévizion trop fôrt pac'qui Roger et Pauline sont cô couthîs...
- Anita : Cô toudis ? Mins c'est vré ! Les pidjons r'tchèyn'ut à l'bawète ! Et adon ? Comint c'qui ça s'a passé ? Qw'est-c'qui vos-ont raconté ?

- Monique : Rén, m'fiye ! Rén du tout ! Is sont rintrés ayèr au gnût ! Is-èsfît tous les deûs maû toûrnés ! Is sont montés coutchî t'ossi râde qu'is-èsfît rintrés ! Eyèt mi, dji n'é rén ozû d'mander ! Dj'espère qu'audjourdû, après ène boûne gnût d'somèy', is s'ront ène miyète pus cauzants !
- Anita : Tout d'min.me, c'n'est nén fôrt dginti pour vous qui les-avez ratindu...
- Monique : Bèh... Roger, dji l'comprends in p'tit côp, savez... D-aler à in èter'mint d'in camarâde qu'on wèyeût fôrt volfi, c'n'est nén fôrt gay' !
- Anita : Pourtant quand dji l'é vèyu sèm'di au matin droci avou ses camarâdes, is n'avît nén l'èr si maleureûs qu'ça !
- Monique : Bah, is-èsfît sùr'mint énérvés : quitter s'maujone l'sèm'di au matin pou yèsse à l'èter'mint l'après-din.ner à Lille, passer l'gnût drolà dilé des dgins qu'on n'conèt nén èyèt qu'on n'èrvira pus jamés... après din.ner en vitesse pou yèsse rintrés l'dimègne au gnût... Bén, dji vous bén crwère qui c'est scrandichant, endo !
- Anita : Sins compter qu'i gn-a sùr'mint yeû ène trwèzième mi-temps !
- Monique : Alons Anita... I gn-aveut in môrt tout d'min.me !
- Anita : In camarâde di fo'tball', c'n'est nén in môrt come les-autes !
- Monique : Enfin, nos-arons des esplikacyons quand is s'lèv'ront... Mins vos savez, Anita, Roger a tout d'min.me sondgî à mi ! dj'é vèyu qui diskertcheût in gros pakèt d'l'auto ayèr au gnût : c'est bén sùr in cadô pour mi !
- Anita : In cadô da Roger pour vous ? Li qu'est si près d'ses liârd's ! Ca m'èwar'reut bran.mint... Enfin, nos virons bén !
- Monique : Come vos d'jez... en ratindant, ni f'yez nén trop d'brût...
- Anita : Ca, pont d'danger... Dj'in.me ostant qu'Roger dôrme toute l'djournéye, mi ! (et elle s'installe dans le divan)
- Monique : Alez, dji m'vas quér du cafeû... (elle sort vers la cuisine)

Scène 2 : Anita, Roger puis Monique

A ce moment, Roger entre et va s'asseoir à la table. Il semble encore endormi.

- Roger : (croyant saluer Monique) Bondjoû m'pètit poulèt !
- Anita : (assise devant la télé) Bondjoû m'gros lapén !
- Roger : (sursaute) Anita !! Mins qw'est-c'qui vos f'yez droci, vous ?
- Anita : Dji pèle des canadas, ça n'si wèt nén ??

Roger : Dji vous dire : Qw'est-c'qui vos fèyez droci, dins m'maujône, à c'n-eûre-ci, pad'avant m'télévizion ?

Anita : Dji r'wéte ène émission d'variétés... Enfin, dji sâye di r'wéti ène émission d'variétés pac'qui min.me droci, on n'est jamés tranquîy' !

Roger : Bèh, n'vos gin.nez pus ! Fèyez come à vos maujône !

Anita : Merci, Roger... Vos-èstèz bén dginti... nén fôr malén mins bén dginti !

Roger : Ouh ! Stèl-là ! In d'ces djôus, dji vos tuw'ré !

Anita : Et atinciyon, Roger ! Vos-irîz en prijon !

Roger : On m'don'ra pus råde ène médâye pou ça ! (Il se lève et va vers Anita) Alez, r'tirez-vous du divan et allez-è vîre vos bièstfîyes à vos maujône !

Monique fait son entrée avec un plateau pour le café.

Monique : (à Roger) Ah ! Vos astez l'vé, m'trézôr ! Ca va ? Vos astez bén r'pozé ?

Roger : Dj'esteus bén r'pozé divant d'vîre madame stauréye dins m'divan !

Anita : Dji n'vas nén vos l'uzer, va, vos divan !

Monique : Alez, Roger... Anita r'wéte ène émission d'variétés...

Roger : I parèt oyi... Mins, èle ni sét nén r'wéti ça à s'maujône, dins s'divan ?

Monique : Oh ! Vos n'alez nén d'djà cominci à vos disputer... Achîdez-vous, dji m'vas vos doner ène boûne jate di cafeû èyèt vous, Anita, dimeûrez achîde dins l'divan... Eyèt téjez-vous tous les deûs ! Compris ?!

Roger et Anita : (domptés) Oyi, Monique !

Pendant que Monique sert une tasse de café à Roger, lui et Anita restent silencieux. Monique s'assied ensuite à table avec Roger.

Monique : Et adon ? Comint est-c'qui ça s'a passé vos vwèyâdje à Lille ? Vos n'm'avez rén raconté ayèr au gnût...

Roger : Qw'est-c'qui vos v'lez qui dj'vos dîye ? In-ètèr'mint, c'est st-in ètèr'mint, endo !

Monique : Est-c'qu'i gn-aveut bran.mint des dgins ?

Roger : (enthousiaste) Ah pou ça , c'èsteut rimpli !!

Monique : Rimpli ??

Roger : Heu... oyi, l'èglîje èsteut rimplîye !

Monique : L'èglîje ?? Bèh, i m'chèneût qu'on n'ètèreût nén à l'èglîje mi, qu'c'esteut pou çoulà qu'ça s'passeût dins l'après-dîn.ner...

Roger : (embêté) Bèh... c'est st-à dire qui... l'curé a tout d'min.me dît 2, 3 mots...

Monique : Aha... èyèt les dgins, comint c'qu'is-èsft ?

Roger : Abiyîs en nwêr !

Monique : Eyèt s'feûme ?

Roger : Brèyaude !

Monique : Et ses-èfants ?

Roger : Trisses !

Monique : Et l'din.ner du dimègne ?

Roger : Fôrt bon !

Monique : Et c'est tout ?

Anita : C'n'est nèn pou ça mins vos-arîz fét in fameû journalisse, vous !

Roger : On n'vos-a rén d'mandé à vous !

Monique : Téjez-vous, Anita, si vous plét !

Anita : Bon, dji n'dis pus rén...

Monique : Alez, endo Roger... Est-c'qui vos-alez vos décider à tout m'raconter ?

Roger : (très mal à l'aise) Vos savez bén qui dji n'é jamés sfi fôrt pou raconter des-istwêres...

Anita : (empoignant soudain la télécommande) Bèh... Qw'est-c'qui c'est d'ça pou ène afêre ?

Monique : Qw'est-c'qui s'passe ?

Anita : I gn-a vos télévision qui n'va nèn...

Roger : Vos-avez cassé m'télévizion ?

Anita : Non fét, mins dji n'sés nèn c'qu'i gn-a... On direût qu'on a enregistré ène aute afêre su mes tchanssons...

Monique : (se levant et allant voir l'écran) C'est drôle, ça...

Roger : C'est lèye qui n'a pont d'alûre ! Ele s'ara cô brouyî dans les numéros à enregistrer, da !

Anita : Dji n'sus nèn sote co bén ! (s'activant sur la télécommande) C'est sû'mint vos télévision...

Roger : Eh mins douc'mint, là vous ! Vos-alez m'èl rauyî pou fini !

Anita : Dji sus Bén seûr qui c'est cô toudis m'fiyou... Il ara tchipoté à m'télévizion et il ara tout brouyî !

Roger : Di toutes manières, vos n'alez nén nos-énervé pac'qui vos n'wèyez pus vos tchanssons d'dukasse !

A partir de là, les 2 femmes se figent devant l'écran tandis que Roger continue à monologuer.

Roger : Bèh c'est vré, ça ! Ele ni va nén nos gêter l'djournéye pou des "tchim'boums" qui n'èrchèn'nut à rén ! Qu'on nos passe ène bèle émission Su Luis Mariano, ça, dji n'dis nén, dji s'reus l'premî à r'wéfi... eyèt cô, dji s'reus même capabe d'enregistrer l'émission s'i faleut...

Les 2 femmes tournent alors la tête vers lui dans un même mouvement et le fixent avec étonnement.

Roger : Qwè ? Qw'est-c'qu'i gn-a ? qw'est-c'qui dj'é dit ? Vos n'in.mez nén Luis Mariano putète ?

Monique : Roger !!... Eyu c'qui vos-avez sfi sèm'di au gnût ?

Roger : Qw'est-c'qui c'est d'ça pou ène question ? Dj'èsteus à l'ètèr'mint da Mario, vos l'savez Bén...

Monique : (s'approchant de lui, menaçante) Ah oyi ? Eyu c'qu'on l'ètèreût Mario ?

Roger : Bèh, à Lille, da ! Vos l'savez Bén ètout...

Monique : Et on l'ètèreut au mitan d'in tèrin d'fotball' li, Mario ?

Roger : Dijez, Monique... Vos vos foutez d'mi ?

Monique : Est-c'qui ca n's'reut nén pus råde vous qui s'fout d'mi ?

Roger : Qw'est-c'qui vos v'lez qui dji vos dîye d'aute ? Sèm'di au gnût, dj'èsteus à Lille, à l'ètèr'mint da Mario, m'grand camarâde di football'...

Anita : Et comint s'fét-i qu'vos-èstfîz en min.me tîmps, à in match' di football' en Angletère ?

Roger : Mi ? M'enfin, Monique ! vos savez qui c'n'est nén possîpe !

Monique : Ah non ? Et comint s'fét-i d'abôrd qui dji wèye vos grosse tièsse, en gros plan, filméye pa l'télévizion anglèze , d'abôrd ?

Anita : Oyi... Et on r'conèt aujî'mint vos n'èr bièsse !

Monique : Qw'est-c'qui vos-avez à rèsponde à ça ? C'est vos djèrmale putète ?

Roger : N'dijez pont d'bièstrîyes ! Vos savez Bén qui dji n'é pont d'djèrmale !

Anita : Cô eûreûs ! I n'manqu'reut pus qu'ça !

Monique : Voş n'rèpondez nén à c'qui dji vos d'mande...

- Roger : Qw'est-c'qui vos v'lez qui dji vos dîye ? Dji n'sés nén, mi... On dit souvint qu'tout l'monde a in doûbe ène sadjû dins l'monde.. Eh bén, m'doûbe da mi, il èsteut à in match' di fotball', en Angletère, sèm'di au gnût !
- Anita : (moqueuse) Oh, r'wétez Monique, qui c'est drôle... C'est bén astcheût ! Les trwès doûbes des trwès-inocints du vilâdge en gros plan ètout à l'télévizion !
- Monique : Daniel et Maurice ?
- Anita : Et bén, i n'manque pus qui l'bèrgôt d'Aldo èyèt l'panopfiye s'ra au complèt !
- Roger : (distraitement) Non, li, il èsteut èvôye quér des bîres !
- Monique : Di qwè ?? Vos wèyez bén qu'c'est bén vous-utes !
- Roger : Mins non !... Vos m'fèyez dire n'importè qwè ! I gn-a sûr'mint ène esplikacyon ! C'est putète in vî enregistremint ?
- Anita : Non fét ! L'date est d'su l'imâdge !
- Roger : Oyi mins atinçiyon ! Les dates anglèzes, ca n'est nén l'min.me afère qui les dates belges, endo !
- Monique : Roger ! Vos n'avez nén cô fini d'raconter des bièstrîyes pou sayî d'nos-èdormû ?
- Roger : Mins dji n'saye nén d'vos raconter des bièstrîyes... c'est cô c'vîye sorciyère-là qu'a traficoté l'télévizion pou m'fér du tôt !
- Anita : Vos savez bén qui dji seus trop bièsse pou fér ène afère parèye... Dji n'y comprinds rén du tout...
- Monique : Mins c'est fini d'trouver des-èskuses, oyi ?
- Roger : Mins c'n'est nén des-èskuses ! Dji seus come vous deûs, dji n'comprinds rén à tout' s'n-èmantchûre-là !
- Monique : Roger ! Arêtez d'vos foute di mi !
- Roger : Jamés d'la vîye ! Dji n'ôz'reûs jamés !
- Monique s'approche d'un vase et s'en saisit.
- Monique : Si vos n'mi dijez nén l'vérité tout d'chûte, dji sins qui dji m'vas fér in maleûr droci !
- Roger : Non fét, Monique... Dji vos-è pîye : ni f'yez nén ça !
- Anita : Bén téns... In vase qu'a cousté 250 F !
- Monique : Adon, Roger ? Vos-alez vos spliki ?
- Roger : Oyi, lèbon ! Dj'avoûwe, dj'avoûwe tout !

- Anita : Enfin !
- Roger : Dji vos-é minti... Dji vos-é minti pac'qui dji v'leus aler avou mes camarâdes vîre l'match' su place en Angletère... Mins dji n'é nén ozû vos dire qui dj'aleus fér ène foliye parèye adon qui dji vos d'mande di fér atinciyon aux z-è liârdz tous les djoûs !!
- Anita : Toutes les-eûres pus râde !
- Monique : Et adon, vos-avez ind'vinté c'n-istwêre-là ? Vos-avez djusqu'a tuvé vos camarâde Mario ! Pou d-aler à in match' di fotball' !!
- Roger : Eh, ça n'va nén, non ? Mario, il est môrt tout seû et i gn-a d'djà saquants mwès... S'feûme nos-aveut èvoyî in fère-part, pinsant qu'nos-irîs à s'n-ètèr'mint... Mins Lille, c'est d'djà lon et Mario, ca n'èsteut nén vrémint nos camarâde... I djouweût mau au fotball' !... Et... Il èsteut minteû come in-archeû d'dints !
- Anita : Tout djusse l'camarâde qui vos faleût !
- Roger : (l'ignorant) Toudis est-î qui Maurice a r'trouvé l'fère-part au locâl du fotball' et qu'ça nos-a doné l'idéye d'prinde ça come prétexte !
- Monique : Et bén, c'est du prôpe ! (à Anita) Vos vos rindez compte Anita di l'èmantchûre qu'is-ont monté ?? Eyèt mi, grosse bièsse, qui va cô bén ach'ter ène courône mortuwère !
- Roger : Ca, dji vos l'aveûs dit di spaurgnî vos liârdz !
- Monique : Et qw'est-c'qu'èle d'vènûwe c'courone-là ?
- Anita : I l'ara tapéye au diâbe sûr'mint !
- Monique : Non fét, m'fîye... il est bén trop rapiasse pou taper au diâbe ène saqwè qu'il a payî bén tchèr !
- Anita : I l'ara sûr'mint catchî ène sadjû en ratindant ène boûne okazion ...
- Monique : Ca, c'est cô bén possîpe... Mins dj'y pinse...

Soudain inspirée, elle quitte brusquement la pièce et va vers le garage.

- Roger : (stupéfait) Eyu c'qu'èle va ?
- Anita : Téléphoner à Margareth Thatcher !!
- Roger : Vos n'savez rén dire d'aute qui des bièstrîyes, vous ?
- Anita : Mi dji les dis... tèrmètant qu'i gn-a des céns qui les font !
- Roger : Oh ! Ca va !

Monique, rentrant du garage comme un furie, brandissant la couronne mortuaire encore à moitié emballée dans du papier journal.

*Cherchez de temps
pour la couronne*

Monique : Wétez, Anita ! Wétez c'qui c'èsteut m'cadô !!

Roger : Pouqwè ? Vos pinsîz qui dji vos-aveus ramwin.né in cadô ?! Mins c'côp-ci, savez... (il se frappe la tempe avec l'index) In cadô ?! Vos pinsez qui dj'aveus prévu çoulà dins m'budget, vous ? L'courone a d'djà cousté assez tchèr insi !!

Monique : (déchaînée) Ah ! L'courone a cousté assez tchèr !... Eh bén, vos-alez d-è profiter d'abôrd... d'èl courone !!

Et elle enfile rageusement la couronne sur la tête et les épaules de Roger qui en tombe à genoux en gémissant. Pauline fait alors son entrée précipitée dans la pièce.

Scène 3 : les mêmes plus Pauline

Pauline : Bèh, vos d-è f'yez du brût droci !

Elle s'arrête net en apercevant son père.

Pauline : Papa !? Maman... Qw'est-c'qui s'passe droci ?

Anita : Réglemint d'compte à OK Corral, m'fiye !

Monique : C'n'est rén m'fiye ! C'est vos papa qui a mis s'courone di rwè des minteûs !

Pauline : Comint ça ... "rwè des minteûs" ??

Monique : Oyi, rwè des minteûs pac'qui m'a raconté des mintirîyes...ou pus råde, i NOS-a raconté des mintirîyes disu s'vwèyâdje... I nos-a dit qu'i d-aleut à l'ètèr'mint d'in camarâde à Lille adon qu'mossieû est d-alé vîre in match' di fotbal' en Angletère !! In match' èyèt in vwèyâdje qui li aront sùr'mint d'vu li satchî l'pia dju di s'dos !

Roger : Ah, ça oyi...

Monique : C'est ça... et vos n'avez nén min.me des r'môrds ! Mossieû s'pâye in vwèyâdje en Angletère tèrmètant qu'nous-utes, droci, nos nos lumons aux bous d'tchandèle, nos mindgons les restants d'èl samwin.ne...

Pauline : I n'faut nén ègzagérer tout d'min.me, endo, maman...

Monique : Mins m'fiye, i gn-a vint ans qui dji n'sés pus c'qui c'est d'ègzagérer ! Mins ça n'fét rén, dji vas m'ratraper asteûre : Dji m'vas les fér voler les liârd, valser min.me... Vos-alez vîre ça !

Anita : Ca, c'est bén Monique... Et si vos manquez d'idéye pou les dispinser, dji vos don'ré in côp d'mwin !

Roger : Non fét, Monique, dji vos-è pîye, pont d'folîye ! Nén ça ! Dji vos d'mander pârdon pou tout c'qui dj'é fét !

- Monique : C'est trop taûrd, mfi ! C'est come si vos dirîz "mon keûr" ! Vos d-alez vîre c'qui c'est ène feûme qui galvaude les liârd !
- Roger : (qui se traîne à genoux, la couronne l'encerclant, les mains jointes) Non, pitié Monique... Dji vos-è pîye, dji f'ré tout c'qui vos vourez...
- Anita : Wétez Monique ; on s'crwéreut sur l'vôye di Compostelle !
- Pauline : (mal à l'aise) Enfin mama, c'n'estnén pac'qui m'papa vos-a minti in còp qui faut l'tréfi insi... I faut sawè pardonner, savez....
- Monique : Pârdoner ? Eyèt cò qwè ? Vos-alez vîre comint c'qui dji m'vas li pârdoner !

Elle se dirige vers le buffet

- Roger : (qui se débarrasse endin de la couronne) Monique ! Qw'est-c'qui vos-alez fér ?
- Monique : (face au buffet) Sézame, ouvres-toi ! (elle ouvre la porte du buffet et elle saisit le pot à café qui contient les économies de Roger)
- Monique : Dji m'vas prinde aux z-è rîches pou partadjî avou les paûve !
- Anita : Come Robin des Bois ! Eyèt li... (en désignant Roger) c'est l'méchant Shériff !!
- Roger : I gn-a nulu qui pout l'foute à l'ûche stèl-là ?
- Monique : Non fét, èle va d'meurer droci pac'qui dji m'vas fér l'distribussion des pîs !
- Pauline : Maman ! I faut vos rapaujî, savez...
- Monique : Oh mins, dji sés bén c'qui faut fér, mi, pou m'rapaujî ! Wétez !

Elle brasse les billets qu'elle a éparpillé sur la table, en faisant tomber 2 ou 3 que Roger s'empresse de ramasser avec avidité.

- Monique : Tènez, pèrdez ça, m'fiye... (Elle tend une poigné de billets à Pauline) Ca, c'est pou tous les còps qu'vos papa vos doneût ène dringuéye avou les liârd qu'il aveut pris dins vos tir'fîre !
- Anita : Saligôt qu'vos astez !
- Roger : (se défendant) Di toutes maniyères, èle ni saveut nén compter et èle èsteut si contèn.ne di r'mète les biyèts dins s'tir'fîre lèye-min.me...
- Monique : (continuant son manège) Et ça... (nouvelle poignée de billets) C'est pou tous les còps qu'vos-avez yeu maû vos ortias pac'qui vos solés èstîs trop p'tits et qu'vos papa n'vouleut nén vos èn' ach'ter des noûs !
- Anita : Paûve pètite, va !
- Monique : Vos p'lez l'dire, Anita ! L'pètite a wardé des ortias tout châlés dispus adon !

Anita : Bouria qu'vos astez !

Pauline : Maman, n'faut nén ègzagérer tout d'min.me !

Roger : Monique... Erpèrdez vos-èsprits si vous plét !

Monique : Mins c'est c'qui dji sus st-en trin d'fèr djustumint ! Et c'n'est nén cô tout : C'est st-au toûr d'Anita asteûre...

Roger : Ah non ! Vos n'alez nén doner mes liârdès à c'vîye-agasse-là !

Il tente de reprendre la boîte à café, Monique le repousse et grimpe sur le canapé.

Monique : Tènez, Anita ! Ca, c'est pou toutes les méchanc'tés qu'i n'arête nén d'dire sur vous ! (elle lui tend quelques billets)

Roger : Ele les mériteût bén !!

Monique : Et çouçi, c'est pou tous les côps qu'i syfoneût l'essence di vos n'auto pou l'mète dins l'sèn.ne...

Anita : Di qwè ? C'est pou ça qui dji tchèyeûs toudis en pane !

Monique : Oyi, m'fiye... Et c'n'est nén cô tout ! Ca... (elle tend encore de l'argent) C'est pou l'dispariçiyon di vos deûs poûyes !

Anita : Qwè ? Tifine et Lulu, c'èsteut li ètout ? Asazin qu'vos-astez !

Roger : Et douc'mint ! Dji n'les-é nén tûwées quand min.me !

Anita : C'est vré, Monique ?

Monique : Oyi, c'est vré... Il les-a rèsserés dins l'cauve et i vindeût les-oûs qu'èles pondît à ses camarâdes d'ouvrâtje !

Anita : Mins pouqwè c'qui vos n'm'avez jamés rén dit ? Dji cacheûs après pat'tavaû !

Monique : Mi ? Mins dj'èsteus bén trop gin.néye !

Anita : (s'adressant à Roger) Qué canâye qui vos-astez tout d'min.me !

Roger : (à Monique) Est-c'qui vos-avîz dandjî d'li raconter tout ça ?

Monique : Dji fés c'qui m'plét asteûre ! Justice ! Et... C'n'est nén cô tout ! (elle vide le restant de l'argent sur la table et le fourre dans ses poches, son décolleté...) Ca, c'est pour mi... Enfin !... Pac'qui dispus vint ans, dji n'pous mindgî du bîftèk qu'in côp par mwès... Dispus vint ans, dji n'pous téléphoner qu'après wît eûres au gnût... Dispus vint ans, dji n'pous prinde m'bin qu'in côp pa samwin.ne... èyèt cô, dins l'eûwe qui a d'djà chièrvu pou m'fiye... Dispus vint ans, dji n'pous fièster m'n-aniversêre qui tous les cénq ans !

Roger : Insi, vos d'meur'rez pus djon' pus longtims !

Monique : Et pac'qui dji n'in.me nén les minteûs !

Anita : Amen !! (elle se signe)

Monique : Et asteûre, vènez Pauline et Anita... nos-alons fèr l'fièsse, nos-alons brichôder les liârd... les taper pa l'fènièsse min.me si on vout !

Roger : Monique !... vos m'tuwez !

A ce moment, on sonne.

Monique : Vos ratindez ène saquî ?

Roger : Non fèt...

Anita : C'est putète vos bons camarâdes qui vèn'nut vîre si vos astez bén r'mis d'l'ètèr'mint !!

Monique : Alez-è drouvu, Anita, si vos v'lez bén...

Anita sort



Scène 4 : Roger, Monique, Pauline

Roger : Vos astez fiyère di vous asteûre ?

Monique : Mins m'n-ami, dji n'é rén à mi r'prochî , mi !

Pauline : Dji n'sés nén s'i faleut fèr toute ène istwêre parèye quand min.me, savez maman...

Monique : I faleut qu'çoulà vos chiève d'ègzimpe,m'fiye... Insi, vos sarex bén c'qui vos ratind si jamés in djoû, i vos pèrdeût l'envîye d'minti come vos papa...

Pauline : (très gênée) Mins ça n'pout maû d'ariver, savez maman...

Roger : (l'imitant) Non... Ca n'pout maû d'ariver, savez maman...

Anita revient dans la pièce suivie de Bryan qui porte une valise et un sac de voyage et est vêtu de manière assez excentrique.

Scène 5 : Roger, Monique, Pauline, Anita et Bryan

Monique : Qw'est-c'qui c'est d'ça, Anita ?

Anita : Bèh, dji n'sés nén... C'est st-in djon'ôme qui dit qu'i conèt bén...

Bryan : (apercevant Roger) Ah ! Monsieur Roger ! Que je suis content de vous voir ! Je pensais que je m'étais trompé d'adresse...

Monique : (à son mari) Vos con'chez c'n-afère-là ?

- Roger : (improvisant pour épargner Pauline) Oyi, oyi... nos nos-avons rèscontré en Angletère...
- Bryan : (se précipitant sur Pauline) Ah ! Darling Pauline ! Quelle joie de vous revoir ! (ils s'entretiennent tous les deux.)
- Monique : Et vos con'chez bén Pauline ètout ??
- Roger : Non fét, non fét... c'est... pac'qui dji li é bran.mint pârlé di m'fye adon, il a l'impression di bén l'conèche !
- Monique : Mins d'mi, vos n'li avez nén pârlé come dji pous vîre ! I n'sét nén d'djà dire bondjoû !
- Roger : Bèh... Après in vwèyâdje parèy', i faut l'comprinde... Il est st-ène miyète pièrdu...
- Monique : Djustumint : Pouqwè c'qu'il a fét in vwèyâdje parèy', li ? Et surtout, ni v'nez nén m'dire qui vos l'avez invité pac'qui c'côp-ci, dj'apèle ène ambulance tout d'chôte...
- Roger : Mins... dji n'sés nén mi pouqwè c'qu'il est là !
- Bryan : Oh, excusez-moi, madame ! Je suis juste venu pour rendre les valises à...
- Roger : (l'interrompant) A mi !! C'est vré... Qui dji seus bièsse ! Dj'aveus roubliyî d'vos dire qui dj'aveus roubliyî mes bagâdges en Angletère...
- Monique : Eh bén... D'abutûde, vos vos rindez malâde pou in bouton qu'vos pièrdez et audjourdû, vos n'dijez rén pou vos deûs valizes ?
- Roger : Bèh... Dji n'é nén cô yeû l'timps ! Dispus qui dj'sus lèvé, c'est m'fièsse, mi, droci !
- Monique : Oyi ! Et c'n'est nén cô fini, savez ! Ratindez ène miyète qui nos fuchîche tout seûs !
- Anita : Djustumint Monique : Pour mi, il va yèsse timps pac'qui dji dwès m'fêr bèle pou au gnût... (avec un clin d'œil à Monique)
- Roger : Et bén, c'n'est nén trop timpe !
- Monique : Oyi, vos-avez rézon, Anita... Alez-è...
- Anita : Dji r'pas'rè t'taleûre... compter les tuwés ! (Et elle sort par la porte-fenêtre)

Scène 6 : Roger, Monique, Pauline, Bryan

- Monique : Bon ! Et asteûre, qw'est-c'qui nos d-alons fêr di c'djon'ôme-là ?
- Pauline : Djustumint maman... Dji v'neus d'dire à Bryan qu'i poureût putète dimeurer droci saquants djoûs...

Roger : (vivement) Et pou qwè fér ?

Pauline : Bén... pou m'aprinde l'anglès, da !

Monique : Ca, c'est st-ène boûne idéye ! Vos père ni poua rén dire là-d'sus !

Roger : Mins enfin, Monique, vos n'y pinsez nén ! C'djon'ôme-là a sùr'mint ène saqwè d'aute à fér et pwîs... (baissant la voix) In invité, ca cousse tchèr, savez !

Monique : Vos ratakez cô ! Dji véns djusse d'awè ène rintréye di liârd et asteûre, dji les dispinse come dji vous...

Roger : Vos m'èl pay'rez, Monique !

Monique : Ah non fét, Roger ! C'est vous qui payez !

Bryan : Oh, merci madame ! C'est très aimable à vous... j'avoue que le voyage m'a un peu fatigué...

Monique : Oh !... Et moi, dji vos lèye là insi, au mitan du salon ! Achîdez-vous m'gârçon, dji m'vas vos chièrvu ène boûne jate di cafeû...

Pauline : Mins non fét, maman, Bryan, i bwèrêût volfi ène jate di thé !

Monique : Et bén... I m'chène qui vos con'chez d'djà bén tous ses goûts !

Pauline : (embarrassée) C'est tous les Anglès insi, savez maman...

Monique : Bon, bèh, dji m'vas vîre d'abôrd si dji troûve çoulà dins l'cujène... (elle sort côté cuisine)

Scène 7 : Roger, Pauline, Bryan

Roger : (à Bryan) Mins qué n-idéye est-c'qui vos-a pris d'venu droci, vous ??

Bryan : Mais je pensais que Pauline aurait besoin de ses affaires...

Roger : Bèh... i faleut simplemint les rèvoÿî pa l'posse, da ! Vos n'wèyez nén dins qué situaçiyon , nos astons droci ?

Pauline : Enfin, papa, Bryan a fét pou bén fér ...

Roger : Bén-ètindu, vos l'disfindez, vous !

Pauline : Bén, c'est d'vos faute, après tout ! Si vos n'm'avîz nén oblidge di d'meurer avè vous à l'ôtèl, dj'areuûs yeu l'timps di d-aler r'qué mes-afêres dilé Bryan...

Roger : Ah ! Mins mi, dji d-é m'saû di tout ça ! Dji m'vas tout raconter à vos mère, ça s'ra cô pus simpe !

Pauline : Come ça, maman sara qui vos li avez minti deûs côps !

Roger : Comint ça, deûs côps ?

Pauline : In côp su vos vwèyâdje en Angletère... et cô in côp en n'dijant nén qui dji con'cheûs Bén Bryan !

Roger : (se prenant la tête entre les mains) Ouh ! Qui dji d-é m'saû ! Mins qui dji d-é m'saû ! Mins qw'est-c'qui dj'é fét au bon Dieû pou z'awè ène fiye parèye !!

Bryan : Au bon dieu, je ne sais pas mais à madame Monique, j'ai bien une petite idée...

Pauline : Oh papa... I gn-a nén à s'taper l'tièsse au meûr pou des bièstrîyes, endo !

Roger : Mins vos vos rindez compte dins qué coum'lâdje nos nadjons !

Pauline : Mins c'n'est rén çoulà... dj'é d'djà tout splikî à Bryan ! I sèt Bén qu'i n'dwèt nén dire qui nos nos con'chons !

Bryan : Soyez tranquille, monsieur Roger, je serai muet comme un truite !

Roger : Ene carpe ! On dit ène carpe !

Pauline : Sayez toudis d'pârler anglès come i pâle françès, vous !

Roger : Vous, c'n'est nén l'momint d'm'énerver !

Monique fait son entrée avec un plateau, des tasses et une théière.

Scène 8 : Roger, Pauline, Bryan, Monique

Monique : Et adon... I m'chène qu'on crîye cô Bén droci !

Pauline : C'est papa et Bryan qui pâ'l'nut d'fotball'... papa n'a nén digéré l'pilûle des Belges !

Monique : Ah ! Pac'qui vos con'chez les résultats du match', vous ?

Pauline : (désarçonnée) Bèh, bèh...

Bryan : On les a entendu partout dans le pays, madame...

Monique : Ah oyi, c'est vré, Pauline vous a dit qu'èle avait passé le week-end à Londres ?

Bryan : Euh... oui...

Monique : Ele a vizité quelques musées avec son professeur d'anglès... Endo, Pauline ?

Pauline : Oyi... maman...

Monique : A propos, vos n'nos-avez nén cô dit c'qui vos-avez vizité ?

Pauline : Come vos-avez dit, maman... Saquants musées...

Monique : Vos-avez vèyô Big Ben ?

Pauline : Ah non... Il est d'meuré rèssèré toute l'djournéye !

Monique : (riant) Qui vos astez comique, m'fiye ! (s'adressant à Roger) Big Ben, c'est st-ène ôrlôdje !

Bryan : Miss Pauline a beaucoup d'humour !

Monique : Alez, m'fiye, dijez-nous c'qui vos-avez vizité ? Dins qué musées est-c'qui vos-avez stî ?

Pauline : (affolée) Dj'é vizité... Dj'é vizité... L'musée du Louvres !

Monique : L'Louvres ? Mins c'est st-à Paris ça, l'musée du Louvres !!

Bryan : (aidant Pauline) Euh... Nous avons aussi un musée du Louvres à Londres. Un petit musée du Louvres, cela s'appelle "Le petit Louvres"...

Monique : Ah bon ? Dji n'mi souv'neus nén d'ça, mi !

Bryan : Vous connaissez Londres, Madame ?

Monique : Vos pouvez bien me lomer Monique, mon garçon... Oui, j'é vizité Londres, i gn-a plus de vint ans... (désignant son mari) Divant d'mariyer l'ôme des cavernes !

Roger : Eh bén, l'ôme des cavernes, i va fér in toûr dins s'djardén pac'qui stoufe droci !

Monique : C'est les vapeûrs di mint'fîyes qui r'mont'nut !

Roger sort par la porte-fenêtre.

Scène 9 : Pauline, Bryan, Monique

Monique : Bon, mi astêure, dji m'vas fér saquants comissions pour l'din.ner ! Asteûre qui nos-avons in invité, i faut ène saqwè d'ekceptionèl !

On sonne au moment où elle se lève.

Monique : Pauline, allez-è drouvu, m'fiye, si vos v'lez bén...

Pauline : Oyi, maman... tout d'chûte... (elle va ouvrir)

Monique : Il faudra vous installer dans la tchambe d'ami, mon garçon... Pauline vous y conduira après...

Bryan : Euh... merci madame...

Pauline revient, introduisant dans la pièce Aldo et Maurice.

Scène 10 : Bryan, Monique, Pauline, Aldo et Maurice

Maurice : Oh !... m'pètite fiyoule avou s'galant !

Aldo lui donne un gros coup de coude.

Monique : Pauline n'a pont d'galant, savez Maurice... Bondjoû...

Aldo : Ni f'yez nén atinçiyon, Monique... Il a cô bû... Bondjoû, Monique...

Maurice : Mi ? Mins dji n'é bu qui di l'eûwe qui spite audjourdû !!

Aldo : (menaçant) Téjez-vous adon !

Pauline : Maman ? Dji m'vas montrer s'tchambe à Bryan, endo...

Monique : C'est ça, m'fiye...

Pauline et Bryan sortent vers les chambres.

Scène 11 : Monique, Aldo et Maurice

Monique : Et adon, mes gayârd ! Qw'est-c'qui vos f'yez là, tous les deûs ?

Aldo : On v'neut dire in p'tit bondjoû à Roger...

Monique : C'est qu'il est fôrt scan di l'ètèr'mint...

Maurice : Ca, dji vous bén l'crwère...

Monique : Qué n'afêre tout d'min.me, endo... In-ôme si djon'... Morû si biès'mint...

Aldo : Oyi, oyi...

Maurice : Oh ! Oyi, oyi...

Monique : C'est s'feûme qui d'veut awè d'èl pwène... Comint est-c'qui c'esteut s'pètit nom dèdjà ?

Maurice et Aldo répondent simultanément.

Maurice : Marie !

Aldo : Bernadette !

Maurice : Marie-Bernadette ! C'est ça, oyi...

Monique : Roger m'a dit qu'is avît yeû saquants-èfants ? Dji n'sés pus combé au djusse...

Ensemble.

Aldo : Chîje !

Maurice : Wîf !

Aldo : Oyi, chîj' da lèye èyèt wîf da li !... C'èsteut in r'mariâdje !

Monique : (ironique) Quatôze èfants ! dji vous bén crwère qu'i gn-aveut du monde à l'ètèr'mint ! Paûves pètifs orfelins, va ! C'est trisse, endo !

Aldo : Oyi, fôrt trisse...

Maurice : Oh ! come c'est trisse !

Monique : Et maugré tout ça, l'veûve vos-a cô r'çu à din.ner dimègne... Qué courâdge !

Maurice : (souponnant) Oyi, c'est vré...

Aldo : Qué courâdge vrémint !

Monique : Qw'est-c'qui vos-avez mindgî drolà ?

Ensemble.

Aldo : Du poulèt !

Maurice : D'èl choucroute !

Aldo : Du poulèt à l'choucroute !

Monique : Et bén ! C'est spéciyal, endo çoulà ?

Maurice : Oyi... D'ayeûrs, mi, dji n'é nén bén digéré drolà !

Monique : Ca n'fét rén, dji m'vas vos d-è doner yin, mi, d'digestif... Ene pètit goutte, ca vos dit ?

Aldo : Oh ! Mins c'n'est nén di r'fus !

Monique : Dji m'vas vos quér ça ! (elle sort côté cuisine)

Maurice : Ca n'a nén sî trop maû, endo...

Aldo : Oyi... Mins i faleut bén rattraper vos bièstrîyes : l'galant da Pauline !!

Monique revient avec 2 verres à liqueur qu'elle tend aux 2 compères.

Monique : Alez, buvez in còp à l'mémwère du pâuve Mario, di s'feûme Marie-Bernadette, di ses quatôze èfants et du poulèt à l'choucroute !!

Maurice : Santé !

Aldo : Salute !

Ils vident leur verre d'un trait avant de recracher bruyamment le contenu.

Maurice : Bèèrk ! Qui ca est mwé !

Aldo : Pouwâh ! Mins c'n'est nén d'èl goute, c'est du vinègue !

Roger entre à ce moment.

Scène 12 : Monique, Aldo, Maurice et Roger

Monique : Oyi, c'est du vinègue ! Come les mintirîyes qui vos-avez voulu m'fêr avaler tous les trwès !

Roger : Qw'est-c'qui s'passe droci ?

Aldo : Vos feûme a voulu nos-èpwèzoner !

Pauline revient, accompagnée de Bryan

Scène 13 : Monique, Aldo, Maurice, Roger, Pauline, Bryan

Pauline : Ca y est maman, Bryan est st-instalé...

Bryan : La chambre est vraiment ravissante madame Monique !

Monique : Merci, m'garçon... (s'adressant à Roger) Rrindez-vous ufile, vous, pou in côp ! Montez vos valizes au la-waût !

Roger : Bén chéf !

Il saisit la valise et le sac. A ce moment, la valise s'ouvre et les vêtements qu'elle contenait s'éparpillent à terre.

Monique : Mins c'est malén, endo ! Vos n'd-è ratez nén yène, vous ! Mal-a-pate qui vos astez !

Elle se précipite pour ramasser les vêtements. Ses mouvements d'abord rapides deviennent plus lents jusqu'à ce qu'elle s'immobilise.

Roger : Lèyez-ca, dji f'rè bén mi-min.me !

Monique : Mins... Mins... C'n'est nén vos-afêres, ça...

Roger : Arêtez d'dire des bièstrîyes, Monique, si vous plét...

Monique : Dji wès bén qui c'n'est nén vos loques tout d'min.me !

Roger : Et mi, dji vos dis qu'si fêt !

Monique : (arborant un soutien-gorge) C'est da vous, çoulà ?

Paulines : (saisissant le soutien-gorge) Maman ! N'montrez nén mes-afêres à tout l'monde !

Monique : Vos-afêres ?! C'est vos-afêres qu'i gn-a dins c'valize-là ?... Mins d'abôrd... Comint est-c'qui Bryan... ?

Roger : On va tout vos splikî, Monique !

Maurice : Ca a l'èr bén compliqué insi, mins c'est tout simpe...

Roger, Aldo, Maurice et Bryan se mettent alors à parler tous ensemble. Monique se tournant vers les uns et les autres, cherchant à comprendre.

Pauline : STOP !! Téjéz-vous tètous ! C'est bon insi ! Dj'avoûwe, maman !
Dj'avoûwe tout !

Monique : Vos-avoûwez qwè, m'fiye ?

Pauline : Dji vos-é minti... dji vos-é minti su m'vwèyâdje à Londres... Dj'é stî vîre in concert des Blue Stars avou Bryan qui est m'corèspandant dispus bén râde deûs-ans... Et après, nos-avons r'passé au match' di fotball' èyu c'qui nos-avons rèscontré m'papa et ses camarâdes... Papa m'a disputé, dji sus rintréye avou li à l'ôtèl et dj'é roubliyî mes valizes dilé Bryan...

Monique : Vos m'avez minti ! Vos m'avez minti, vous ètout !! M'n-ôme èyèt m'fiye m'ont minti à mi, à mi qui n'sareut nén min.me minti su l'pîs d'in radis ! Qué désôneûr ! (elle s'effondre dans le canapé) Ah ! C'est st-insi ! Rindez-m' les liârds d'abôrd !

Pauline : Qué liârds ?

Monique : Les liârds qui dji vos-é donés pou vos vindgî des mintirîyes di vos père... Vos n'les méritez nén ! Rindez-m' les liârds, vos dis-dje ! (elle se remet debout)

Pauline sort l'argent de sa poche et les rend à sa mère.

Monique : Et asteûre, disparèchez tous les deûs ! Pusqui vos m'avez minti, dji n'vous pus vos vîre !! Maleûreûse qui dji seus ! Mi, ène feûme si drwète, si onête ! Eyèt vous (s'adressant à Roger) r'pèrdez vos valize eyèt quittez c'maujône-ci èyèt vous (s'adressant à Pauline) vos èstèz m'fiye, dji n'pous nén vos taper à l'ûche, achîdez-vous là en ratindant ! Nos réguèl'rons nos comptes après !

Roger : (implorant) Monique, m'trézôr ...

Monique : A l'ûche, é-dje dis !

Roger quitte la pièce en traînant les pieds.

Scène 14 : Les mêmes moins Roger

Monique : Ramassez vos loques, mam'zèle minteûze... Et après, vos vos rèsseurrez dins vos tchambe !

Maurice : Monique ! Vos n'avez pont d'keûr ! Asprouvez ène miyète di comprinde c'n-èfant-là, si vous plét...

Monique : Téjéz-vous, Judas ! Vos avez stî complice di toute c'comédîye-là... Dji n'vos l'pardon'ré jamés...

Aldo : L'feûme dwèt sawè pardonner ! Insi, à m'maujône, Angéline sèt bén qui...

Monique : Qui vos astez cocu ! C'est pou çoulà qu'èle vos pardone tout !

Aldo : Qw'est-c'qui vos-avez dit ?

Monique : L'vérité, m'n-ami ! Dji dis toudis l'vérité, mi, mossieû !

Aldo s'effondre dans le canapé, Maurice le console.

Monique : Dji n'pous nén vikî dins-in nîd d'minteûs ! Quand dji pinse qui dji m'tuweûs à l'ouvratje come ène esclâve termètant qui m'n-ôme èyèt m'fiye fèyît l'nouba à l'étranjer !

Roger rentre dans la pièce, penaud, une valise à la main, une caisse sur l'autre bras.

Scène 15 : les mêmes plus Roger

Roger : Vos astez seûre qui dji dwès m'édaler, Monique ? Vos n'avez nén candjî d'avis ?

Monique : Candjî d'avis, mi ? Jamés d'la vîye ! Aperdez qui dj'é passé tout m'sèm'di èyèt tout m'dimègne à ètèrtènu vos baraque èyèt vos loques tèrmètant qui vous èyèt vos fiye fèyîz l'fièsse en Angletère ! Astêure, c'est fini tout çoulà !

Roger : Dji m'èva, Monique...

Soudain, il fait demi-tour.

Roger : Ah ! Dji roubliyeûs... dj'é r'trouvé l'mindgeû d'carotes pad'zou m'lét...

A ce moment, Anita fait son entrée par la porte-fenêtre.

Scène 16 : Les mêmes plus Anita

Anita : Lantin !! Vos-avez r'trouvé m'Lantin ?? Qui dji seus contin.ne !

Roger : Vos-avez d'èl chance qui dji n'é nén l'tièsse à ça sinon, vos Lantin, i pas'reut volfi à l'cas'role !

Monique : I faureut tout d'min.me l'sûrvèyî, vos Bugs Bunny, savez Anita...

Anita : Oh ! Mins dji saveus bén èyu c'qu'il èsteut ! Dji l'aveus vèyû rintré droci sèm'di après-din.ner... Mins dji n'aveus nén l'timps di v'nu l'èrquér tout d'chôte et come vos astez parfîye sèm'di au gnût et qui vos n'astez rintréye qui dimègne après-din.ner... Dji n'é nén seû vos l'rèklamer...

Roger : Parfîye sèm'di au gnût... èyèt rintréye dimègne après-din.ner ??

Pauline : Maman ??

Monique tombe à genoux, sort les billets de ses poches et de son décolleté, les lançant à Roger.

Monique : C'est bon, Roger... Dji m'vas tout vos dire... Dj'avoûwe, dj'avoûwe tout...

Elle continue à faire voler les billets.

RIDEAU

